



---

<b>Mounting instructions</b>	SensoWash®, Shower toilet unit
<b>Instrucciones de montaje</b>	SensoWash®, asiento de lavado
<b>Notice de montage</b>	SensoWash®, abattant douche
<b>Instruções de montagem</b>	SensoWash®, assento da sanita com duche
<b>安装说明</b>	SensoWash®, 智能电子座便器
<b>安裝說明</b>	SensoWash®, 單體式電子便座
<b>설치 설명서</b>	SensoWash®, 비데일체형 양변기 시트
<b>Hướng dẫn lắp đặt</b>	SensoWash®, nắp bồn cầu vệ sinh điện tử
<b>Инструкция по монтажу</b>	SensoWash®, Сиденье для унитаза с душем
<b>Montaj Kılavuzu</b>	SensoWash®, duşlu klozet kapağı
<b>دليل التركيب</b>	SensoWash®, سيديلي المراض مع دش
<b>הוראות התקנה</b>	SensoWash®, מושב בידה לאסלה

	<b>Important information</b>	EN	3
	<b>Información importante</b>	ES	6
	<b>Remarques importantes</b>	FR	9
	<b>Indicações importantes</b>	PT	12
	<b>重要说明</b>	ZH-CHS	15
	<b>重要说明</b>	ZH-TW	17
	<b>주의 사항</b>	KO	19
	<b>Thông tin quan trọng</b>	VI	22
	<b>Важные замечания</b>	RU	25
	<b>Önemli bilgiler</b>	TR	28
	<b>إرشادات هامة</b>	AR	31
	<b>הערות חשובות</b>	HE	34
	<b>Mounting, Montaje, Montage, Montagem, 安装, 安裝, 설치, Lắp đặt, Монтаж, Montaj, التركيب, הרכבה</b>		36



## EN

### 1 About this document

All documents related to this product and further information are available online:

- > Access the online documents at [qr.duravit.com](http://qr.duravit.com) or [www.duravit.com](http://www.duravit.com) and enter the article code in the search field.

### 2 Safety

#### 2.1 Purpose of the document

The instructions are part of the Duravit product. Failure to follow the instructions may result in personal injury, product damage and/or property damage.

- > Read and follow the instructions.
- > Keep this document and pass it on to subsequent users.

We reserve the right to make technical improvements and visual changes to the products illustrated.

#### 2.2 Target readership and qualifications

All work associated with the installation may only be undertaken by plumbers.

- Plumbers are persons with the appropriate technical training, knowledge and experience so that they can recognise and avoid dangers and risks that may arise during the installation in the sanitary area.
- Plumbers are qualified to select and use suitable protective equipment.
- Plumbers are familiar with and observe the installation regulations of local utility companies and country-specific standards.

The electrical installation may only be carried out by an electrician.

- Electricians are persons with the appropriate technical training, knowledge and experience so that they can recognise and avoid dangers and risks that may be caused by the electricity.
- Electricians are qualified to select and use suitable protective equipment.
- Electricians are familiar with and observe the installation regulations of local utility companies and country-specific standards.

### 2.3 Electrical safety

#### 2.3.1 Risk of fatal injury caused by electric shock

Contact with electricity can lead to a fatal electric shock.

#### 2.3.2 General precautions

- > Connect the product only to the specified power supply.
- > The product must be earthed. Do NOT operate the product without proper grounding.
- > Disconnect electrical components from the power supply before the installation.
- > Prevent the power supply from being switched on accidentally.
- > Check that all components are de-energised.
- > NEVER touch the power supply cable with wet hands.
- > If the power supply cable on this product is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the customer service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- > Do NOT remove individual components.

#### 2.3.3 Avoid short circuit caused by moisture

- > Do NOT install the product in a room exposed to excessive moisture. Ensure sufficient ventilation to avoid condensation in electric components.
- > When the product is brought from a cold location to a warm one, leave the unit switched off for a few hours to avoid condensation.

### 2.4 Hygiene

#### 2.4.1 Damage to health caused by dirty, polluted or long standing water

Operating the shower functions with dirty, polluted or long standing water can cause damage to health.

- > Supply the product with cold drinking water from the main water system.
- > Do NOT connect any waste water, grey water, industrial water, sea water or other untreated or semi-treated water.
- > Only use the water supply hoses provided with the product. Do NOT reuse old hoses.
- > If the product has NOT been used for two weeks or more, activate the additional self-cleaning.



## 2.5 Avoid product damage

### 2.5.1 General precautions

- > Only use the parts in the installation kit to avoid malfunctions.
- > Only use attachments recommended by Duravit.

### 2.5.2 Damage through freezing water

- > Do NOT install and operate the product in rooms where there is a danger of frost. The room temperature must not be less than 4 °C (39 °F).

### 2.5.3 Damage due to limescale build-up

Limescale can build-up in regions with hard water. Limescale can impair the performance of the product.

- > Check the water quality in the region. Duravit recommends the installation of a water softener with water hardness  $\geq 14$  °dH (2.5 mmol/l).

## 3 Requirements at the installation location

The toilet bowl is installed properly.

- > Observe the separate mounting instructions.

## 4 Technical data

Electrical connection	
Rated voltage	220 – 240 V, 50 – 60 Hz
Rated power	1080 W
Circuit breaker	$I_N = 16$ A
RCD	$I_N = 30$ mA
Protection degree	IPX4
Protection class	I
Cable specification	Supply line cross section 1 – 2.5 mm <sup>2</sup> (17 – 14 AWG)

Water connection	
Cold water	DN 15 (1/2")
Water pressure	0.07 – 0.75 MPa (10 – 109 psi)
Water hardness	Max. 2.4 mmol/l (240 ppm)

## 5 Mounting instructions

### Installation possibilities seat unit:

- Option 1: Installation on wall mounted toilet.
- Option 2: Installation on one piece toilet.

### 1 + 22 Observe mounting instructions

- > Observe the separate mounting instructions.

### 2 Inspecting the product

- > Inspect the product for damages.

### 4 Connecting the hose

- > Use the hose delivered with the toilet.

### 7 + 24 Choosing and installing mounting clip

The delivery contains several mounting clips.

- > Choose the mounting clip according to cable diameter.

### 9 + 26 Connecting the wires



### WARNING

#### Risk of fatal injury caused by electric shock

Contact with electricity can lead to a fatal electric shock.

- > Read and observe the information given in the safety chapter of this manual.
- > Remove approximately 10 mm (3/8") of insulation from the wires.
- > Connect the three wires to the terminal block. Observe the L, N and PE conductors.
- > Ensure that the protective earthing conductor is 10 mm (3/8") longer than the L and N conductor.

### 12 – 13 Installing interface with electronic actuator plate (optional)

Depending on the model, it is possible to establish a functional interface with the electronic Duravit actuator plate. Some models can be connected via bluetooth after installation. Other models require an empty pipe for an interface cable pre-installed on the Duravit carrier frame during shell construction.

- > Confirm that an empty pipe for the interface cable is pre-installed on the carrier frame.
- > Install the interface set.
- > Observe the separate manual.

### 18 + 31 Checking for leaks

- > Check for leaks.

### 36 Installation options remote control

- 1: Stuck onto the wall
- 2: Screwed onto the wall

### 41 + 50 Activating remote control

- > Depending on the model, remove the transport lock or connect the remote control to the charger.

**43 + 52 Testing the product**

- > Check if the product works properly.
- > Observe the user manual.

**⚠ CAUTION****Damage to health caused by dirty, polluted or long standing water**

Operating the shower functions with dirty, polluted or long standing water can cause damage to health.

- > If the product has NOT been used for two weeks or more, activate the additional self-cleaning.



## ES

### 1 Sobre este documento

Todos los documentos sobre este producto e información adicional están disponibles online:

- > Acceder a los documentos online a través de [qr.duravit.com](http://qr.duravit.com) o [www.duravit.com](http://www.duravit.com) e introducir el número de artículo del producto en el campo de búsqueda.

### 2 Seguridad

#### 2.1 Objetivo del documento

Las instrucciones forman parte del producto Duravit. Si NO se observan las instrucciones, se pueden producir daños personales, daños en el producto o materiales.

- > Leer y seguir las instrucciones.
- > Conservar este documento y entregarlo a usuarios posteriores.

Se reserva el derecho a efectuar mejoras técnicas y modificaciones de aspecto en los productos representados.

#### 2.2 Grupo objetivo y cualificación

El montaje solo podrá ser realizado por instaladores sanitarios.

- Los instaladores sanitarios son personas con una formación técnica adecuada, que poseen conocimientos y experiencia, de modo que reconocen y pueden evitar los peligros y los riesgos que pueden originarse durante el montaje en el área sanitaria.
- Los instaladores sanitarios tienen la capacidad de elegir y emplear los dispositivos de protección adecuados.
- Los instaladores sanitarios conocen y tienen en cuenta las normas de instalación de las empresas de suministro locales y las normas específicas del país.

La instalación eléctrica solo podrán realizarla electricistas especializados.

- Los electricistas son personas con una formación técnica adecuada, que poseen conocimientos y experiencia, de modo que reconocen y pueden evitar los peligros y los riesgos que se pueden originar a través de la electricidad.
- Los electricistas tienen la capacidad de elegir y emplear los dispositivos de protección adecuados.
- Los electricistas conocen y tienen en cuenta las normas de instalación de las empresas de suministro locales y las normas específicas del país.

### 2.3 Seguridad eléctrica

#### 2.3.1 Peligro de muerte por descarga eléctrica

El contacto con la electricidad puede provocar descargas eléctricas mortales.

#### 2.3.2 Medidas de precaución generales

- > Conectar el producto solo con el cable eléctrico previsto para ello.
- > El producto debe estar conectado a tierra correctamente. Utilizar el producto solamente si está correctamente conectado a tierra.
- > Antes de iniciar la instalación se deben desconectar los componentes eléctricos de la red eléctrica.
- > Asegurarse de que no se pueda conectar accidentalmente el suministro de corriente.
- > Comprobar que todos los componentes estén sin tensión.
- > JAMÁS se debe tocar el cable eléctrico con las manos húmedas.
- > Si se ha dañado el cable de conexión eléctrico de este producto, este tendrá que ser cambiado por el fabricante o el servicio de asistencia técnica del mismo o por una persona cualificada similar, para evitar cualquier peligro.
- > NO se deben extraer componentes sueltos.

#### 2.3.3 Evitar los cortocircuitos provocados por la humedad

- > NO instalar el producto en una estancia con una humedad excesiva. Garantizar una ventilación suficiente, para evitar la condensación en los componentes eléctricos.
- > Si el producto se lleva de un lugar frío a otro caliente, dejarlo primero unas horas desconectado para evitar una posible humedad por condensación.



## 2.4 Higiene

### 2.4.1 Daños para la salud debido al agua sucia, con impurezas o estancada durante mucho tiempo

Utilizar agua sucia, con impurezas o estancada durante mucho tiempo para el lavado puede provocar daños en la salud.

- > Suministrar al producto agua potable fría de la red general.
- > NO conectar aguas residuales, aguas grises, aguas industriales, agua salada o aguas de otro tipo, ni tampoco agua que no se haya tratado o que se haya tratado parcialmente.
- > Utilizar solamente los tubos flexibles de agua suministrados, NO utilizar tubos flexibles usados.
- > Si el producto NO se ha utilizado durante dos o más semanas, activar la autolimpieza adicional.

## 2.5 Evitar daños en el producto

### 2.5.1 Medidas de precaución generales

- > Para evitar fallos de funcionamiento, utilizar solamente piezas del set de instalación.
- > Utilizar solamente accesorios que estén recomendados por Duravit.

### 2.5.2 Daños por congelación del agua

- > NO montar ni utilizar el producto en estancias con riesgo de heladas. La temperatura ambiente no debe ser inferior a los 4 °C (39 °F).

### 2.5.3 Daños por calcificación

En zonas con agua dura, es posible que se formen sedimentos de cal. La cal puede afectar al rendimiento del producto.

- > Verificar la calidad del agua de su región. En el caso de una dureza del agua de  $\geq 14$  °dH (2,5 mmol/l), Duravit recomienda instalar un descalcificador.

## 3 Requisitos del lugar de montaje

La cerámica se ha instalado correctamente.

- > Tener en cuenta las instrucciones de montaje correspondientes.

## 4 Datos técnicos

Conexión eléctrica	
Tensión nominal	220 – 240 V, 50 – 60 Hz
Potencia nominal	1080 W
Diferencial	$I_N = 16$ A
RCD	$I_N = 30$ mA
Tipo de protección	IPX4
Grado de protección	I
Especificación de los cables	Sección del cable 1 – 2,5 mm <sup>2</sup> (17 – 14 AWG)

Toma de agua	
Agua fría	DN 15 (1/2")
Presión de agua	0,07 – 0,75 MPa (10 – 109 psi)
Dureza del agua	Máx. 2,4 mmol/l (240 ppm)

## 5 Indicaciones de montaje

### Variantes de montaje del accesorio:

- Versión 1: montaje del inodoro suspendido.
- Versión 2: montaje en inodoro de una pieza.

### **1 + 22** Tener en cuenta las instrucciones de montaje

- > Tener en cuenta las instrucciones de montaje correspondientes.

### **2** Comprobación del producto

- > Comprobar que el producto no esté dañado.

### **4** Conectar la manguera

- > Utilizar la manguera suministrada con el inodoro.

### **7 + 24** Seleccionar el clip de montaje y fijarlo

En el volumen de suministro se incluyen diferentes clips de montaje.

- > Elegir el clip de montaje según el diámetro del cable.

**9 + 26 Conectar los cables****! ADVERTENCIA****Peligro de muerte por descarga eléctrica**

El contacto con la electricidad puede provocar descargas eléctricas mortales.

- > Leer y observar la información del capítulo sobre seguridad de estas instrucciones.
- > Retirar aprox. 10 mm (3/8") del aislamiento de los cables.
- > Conectar los tres cables al bloque de terminales. Prestar atención a los conductores L, N y al conductor protector.
- > Asegurarse de que el conductor protector sea 10 mm (3/8") más largo que los conductores L y N.

**12 - 13 Instalar la interfaz con pulsador electrónico (opcional)**

Dependiendo del modelo, es posible establecer una interfaz de funcionamiento con el pulsador electrónico-Duravit. Hay modelos que, después de la instalación, se pueden conectar a través de Bluetooth. Otros modelos requieren un tubo vacío preinstalado en la obra bruta en el elemento de instalación Duravit para un cable de interfaz.

- > Comprobar si se ha preinstalado un tubo vacío en el elemento de instalación para el cable de interfaz.
- > Instalar el set de la interfaz.
- > Tener en cuenta las instrucciones correspondientes.

**18 + 31 Comprobación de la estanqueidad**

- > Comprobar la estanqueidad.

**36 Posibilidades de montaje del mando a distancia**

- 1: Pegado en la pared
- 2: Atornillado a la pared

**41 + 50 Activar el mando a distancia**

- > Dependiendo del modelo, retirar el seguro de transporte o conectar el mando a distancia al cargador.

**43 + 52 Probar el producto**

- > Comprobar que el producto funcione correctamente.
- > Tener en cuenta el manual de uso.

**! ATENCIÓN****Daños para la salud debido al agua sucia, con impurezas o estancada durante mucho tiempo**

Utilizar agua sucia, con impurezas o estancada durante mucho tiempo para el lavado puede provocar daños en la salud.

- > Si el producto NO se ha utilizado durante dos o más semanas, activar la autolimpieza adicional.





## FR

### 1 À propos de ce document

Tous les documents concernant ce produit et d'autres informations sont disponibles en ligne :

- > Consulter les documents en ligne via [qr.duravit.com](http://qr.duravit.com) ou [www.duravit.com](http://www.duravit.com) et entrer la référence du produit dans le champ de recherche.

### 2 Sécurité

#### 2.1 Objet du document

La notice fait partie du produit Duravit. Si la notice n'est PAS respectée, des dommages sont possibles sur les personnes, les produits et/ou le matériel.

- > Lire et respecter les instructions de la notice.
- > Conserver ce document et le transmettre aux utilisateurs suivants.

Nous nous réservons le droit d'apporter des améliorations techniques ou des modifications externes aux produits présentés.

#### 2.2 Groupe cible et qualification

Le montage doit impérativement être réalisé par des installateurs sanitaires.

- Les installateurs sanitaires sont des personnes ayant bénéficié d'une formation professionnelle appropriée et possédant des connaissances et de l'expérience, de manière à pouvoir identifier et éviter les dangers et les risques qui peuvent survenir durant le montage dans le domaine sanitaire.
- Les installateurs sanitaires sont capables de choisir et d'utiliser un équipement de protection personnelle approprié.
- Les installateurs sanitaires connaissent et respectent les prescriptions d'installation des entreprises de fournitures locales et les normes spécifiques aux pays.

L'installation électrique doit impérativement être réalisée par un électricien qualifié.

- Les électriciens qualifiés sont des personnes ayant bénéficié d'une formation professionnelle appropriée et possédant des connaissances et de l'expérience, de manière à pouvoir identifier et éviter les dangers et les risques que peut représenter l'électricité.
- Les électriciens qualifiés sont capables de choisir et d'utiliser un équipement de protection personnelle approprié.
- Les électriciens qualifiés connaissent et respectent les prescriptions d'installation des entreprises de fournitures locales et les normes spécifiques aux pays.

### 2.3 Sécurité électrique

#### 2.3.1 Danger de mort par électrocution

Le contact avec l'électricité peut entraîner un choc électrique mortel.

#### 2.3.2 Mesures de précaution générales

- > Ne connecter le produit qu'avec le câble électrique approprié.
- > Le produit doit être mis correctement à la terre. Utiliser le produit uniquement s'il est correctement mis à la terre.
- > Avant l'installation, débrancher les composants électriques du réseau électrique.
- > Empêcher la remise en marche de l'alimentation électrique.
- > Vérifier si tous les composants sont hors tension.
- > Ne JAMAIS toucher la ligne électrique avec des mains humides.
- > Si le câble d'alimentation de ce produit est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son service après-vente ou par une personne avec un niveau de compétence équivalent afin d'éviter tout danger.
- > Ne supprimer AUCUN composant.

#### 2.3.3 Éviter les courts-circuits dus à l'humidité

- > Ne PAS installer le produit dans un local beaucoup trop humide. Prévoir une aération suffisante afin d'empêcher la formation de condensation dans les composants électriques.
- > Si le produit est déplacé d'un endroit froid vers un endroit chaud, il doit d'abord rester éteint pendant quelques heures afin d'éviter une éventuelle humidité de condensation.



## 2.4 Hygiène

### 2.4.1 Risques pour la santé en raison de l'eau polluée, contaminée et stagnante

L'utilisation d'une eau polluée, contaminée ou stagnante pour la fonction de douche présente des risques pour la santé.

- > Alimenter le produit avec de l'eau potable froide provenant de la conduite d'eau principale.
- > Ne PAS raccorder aux eaux usées, à l'eau grise, l'eau sanitaire, l'eau de mer ou de l'eau non ou faiblement traitée.
- > Utiliser uniquement les flexibles d'alimentation en eau fournis, ne PAS réutiliser les anciens flexibles.
- > Si le produit n'a PAS été utilisé pendant deux semaines ou plus, activer l'autonettoyage supplémentaire.

## 2.5 Éviter les dommages matériels

### 2.5.1 Mesures de précaution générales

- > Pour éviter les dysfonctionnements, utiliser uniquement les composants du set d'installation.
- > Utiliser uniquement des accessoires recommandés par Duravit.

### 2.5.2 Dommages dus à l'eau gelée

- > Ne PAS monter ni utiliser le produit dans des locaux exposés au gel. La température ambiante ne doit pas être inférieure à 4 °C (39 °F).

### 2.5.3 Dommages dus à la formation de calcaire

Dans les régions avec une eau dure, du calcaire peut se déposer. Le calcaire peut diminuer la performance du produit.

- > Vérifier la qualité de l'eau de la région. En cas de dureté de l'eau  $\geq 14$  °dH (2,5 mmol/l), Duravit recommande l'installation d'un adoucisseur d'eau.

## 3 Conditions sur le lieu de montage

La céramique est installée correctement.

- > Tenir compte de la notice de montage séparée.

## 4 Caractéristiques techniques

Raccordement électrique	
Tension nominale	220 – 240 V, 50 – 60 Hz
Puissance nominale	1080 W
Disjoncteur de puissance	$I_N = 16$ A
RCD	$I_N = 30$ mA
Degré de protection	IPX4
Classe de protection	I
Spécifications du câble	Section de la conduite d'alimentation 1 – 2,5 mm <sup>2</sup> (17 – 14 AWG)

Raccordement en eau	
Eau froide	DN 15 (1/2")
Pression de l'eau	0,07 – 0,75 MPa (10 – 109 psi)
Dureté de l'eau	Max. 2,4 mmol/l (240 ppm)

## 5 Consignes de montage

### Variantes d'installation de l'abattant :

- Variante 1 : montage sur cuvette suspendue.
- Variante 2 : montage sur One Piece.

### **1** + **22** Tenir compte de la notice de montage

- > Tenir compte de la notice de montage séparée.

### **2** Contrôler le produit

- > Contrôler si le produit est endommagé.

### **4** Raccorder le tuyau

- > Utiliser le tuyau livré avec le WC.

### **7** + **24** Sélectionner le clip de montage et le fixer

Différents clips de montage sont fournis à la livraison.

- > Choisir le clip de montage en fonction du diamètre du câble.

**9 + 26 Raccorder le câble****⚠ AVERTISSEMENT****Danger de mort par électrocution**

Le contact avec l'électricité peut entraîner un choc électrique mortel.

- > Lire et respecter les instructions dans le chapitre relatif à la sécurité dans cette notice.
- > Dénuder les câbles sur environ 10 mm (3/8").
- > Raccorder les trois câbles au bornier. Faire attention au conducteur L, au conducteur N et au conducteur de protection.
- > S'assurer que le conducteur de protection est 10 mm (3/8") plus long que le conducteur L et le conducteur N.

**12 - 13 Installer l'interface avec la plaque de commande électronique (en option)**

Selon le modèle, il est possible d'établir une interface de fonctionnement avec la plaque de commande électronique Duravit. Il existe des modèles pouvant être connectés via Bluetooth après l'installation. D'autres modèles nécessitent un fourreau préinstallé dans le gros œuvre sur le bâti-support Duravit pour un câble d'interface.

- > Vérifier qu'un fourreau est préinstallé sur le bâti-support pour le câble d'interface.
- > Installer le set d'interfaces.
- > Tenir compte de la notice séparée.

**18 + 31 Contrôler l'étanchéité**

- > Contrôler l'étanchéité.

**36 Possibilités de montage Télécommande**

- 1 : Collage au mur
- 2 : Vissage au mur

**41 + 50 Activer la télécommande**

- > En fonction du modèle, retirer la sécurité de transport ou raccorder la télécommande au chargeur.

**43 + 52 Tester le produit**

- > Contrôler si le produit fonctionne correctement.
- > Tenir compte de la notice d'utilisation.

**⚠ MISE EN GARDE****Risques pour la santé en raison de l'eau polluée, contaminée et stagnante**

L'utilisation d'une eau polluée, contaminée ou stagnante pour la fonction de douche présente des risques pour la santé.

- > Si le produit n'a PAS été utilisé pendant deux semaines ou plus, activer l'autonettoyage supplémentaire.



## PT

### 1 Sobre este documento

Todos os documentos relacionados com este produto e outras informações estão disponíveis on-line:

- > Aceder aos documentos on-line através de [qr.duravit.com](http://qr.duravit.com) ou [www.duravit.com](http://www.duravit.com) e digitar o número de artigo do produto no campo de pesquisa.

### 2 Segurança

#### 2.1 Objetivo do documento

O manual de instruções faz parte do produto Duravit. O NÃO cumprimento do manual de instruções pode resultar em ferimentos pessoais, danos no produto e/ou danos materiais.

- > Ler e seguir o manual de instruções.
- > Guardar este documento e entregá-lo aos utilizadores subsequentes.

Reservado o direito a melhoramentos técnicos e a alterações a nível visual dos produtos ilustrados.

#### 2.2 Grupo-alvo e qualificação

A montagem só pode ser efetuada por especialistas em instalações sanitárias.

- Especialistas em instalações sanitárias são pessoas com uma formação técnica apropriada, com conhecimento e experiência, capazes de reconhecer e evitar perigos e riscos que possam surgir durante a instalação do produto na área sanitária.
- Especialistas em instalações sanitárias têm a capacidade de selecionar e utilizar equipamentos de proteção apropriados.
- Especialistas em instalações sanitárias conhecem e observam os regulamentos de instalação das empresas de serviços públicos locais e as normas específicas do país.

A instalação elétrica só pode ser efetuada por um eletricitista qualificado.

- Eletricitistas especializados são pessoas com formação técnica adequada, com conhecimento e experiência, capazes de reconhecer e evitar os perigos e riscos decorrentes da eletricidade.
- Eletricitistas especializados têm a capacidade de selecionar e utilizar equipamentos de proteção apropriados.
- Eletricitistas especializados conhecem e observam os regulamentos de instalação das empresas de serviços públicos locais e as normas específicas do país.

### 2.3 Segurança elétrica

#### 2.3.1 Perigo mortal devido a choque elétrico

O contacto com eletricidade pode resultar numa eletrocussão fatal.

#### 2.3.2 Medidas de precaução gerais

- > O produto só deve ser conectado ao cabo elétrico previsto para tal.
- > O produto deve estar devidamente ligado à terra. Não operar o produto a menos que esteja devidamente ligado à terra.
- > Separar os componentes elétricos da rede elétrica antes da instalação.
- > Impedir que a alimentação elétrica possa ser ligada acidentalmente.
- > Verificar se todos os componentes estão livres de corrente elétrica.
- > NUNCA tocar no cabo de energia elétrica com as mãos molhadas.
- > Se o cabo de alimentação elétrica deste produto estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo serviço de apoio ao cliente ou por uma pessoa similarmente qualificada, a fim de evitar riscos.
- > Não remover NENHUM componente individual.

#### 2.3.3 Evitar curtos-circuitos devido à humidade

- > NÃO instalar o produto numa sala excessivamente húmida. Assegurar ventilação suficiente para evitar condensação nos componentes elétricos.
- > Se o produto for levado de um local frio para um local quente, este deverá primeiro permanecer desligado durante algumas horas para evitar possível humidade por condensação.



## 2.4 Higiene

### 2.4.1 Danos à saúde causados por água suja, contaminada ou parada por muito tempo

O uso de água suja, contaminada ou estagnada há muito tempo, para as funções de duche, pode levar a problemas de saúde.

- > O produto deve ser abastecido com água potável fria proveniente da tubagem principal de água.
- > NÃO conectar águas de esgoto, águas residuais domésticas, águas industriais, águas do mar ou outras águas não tratadas ou apenas tratadas de forma moderada.
- > Utilizar apenas as mangueiras de alimentação de água fornecidas e NÃO reutilizar mangueiras velhas.
- > Se o produto NÃO for usado por duas semanas ou mais, deverá ser ativada a função adicional de autolimpeza.

## 2.5 Evitar danos no produto

### 2.5.1 Medidas de precaução gerais

- > Para evitar mau funcionamento, devem ser usadas apenas as peças do kit de instalação.
- > Só devem ser usados acessórios recomendados pela Duravit.

### 2.5.2 Danos devido a água congelada

- > O produto NÃO deve ser instalado nem operado em ambientes onde haja risco de congelamento. A temperatura ambiente deve ser de pelo menos 4 °C (39 °F).

### 2.5.3 Danos devido a calcificação

Em regiões com água dura, podem formar-se depósitos de calcário. O calcário pode afetar o desempenho do produto.

- > Verificar a qualidade da água na região. Se a dureza da água for  $\geq 14$  °dH (2,5 mmol/l), a Duravit recomenda a instalação de um sistema de redução da dureza da água.

## 3 Requisitos no local de montagem

A cerâmica foi instalada corretamente.

- > Observar as instruções de montagem separadas.

## 4 Dados técnicos

Ligação elétrica	
Tensão nominal	220 – 240 V, 50 – 60 Hz
Potência nominal	1080 W
Disjuntor	$I_N = 16$ A
RCD	$I_N = 30$ mA
Grau de proteção	IPX4
Classe de proteção	I
Especificação do cabo	Seção transversal da linha de alimentação 1 – 2,5 mm <sup>2</sup> (17 – 14 AWG)

Ligação de água	
Água fria	DN 15 (1/2")
Pressão da água	0,07 – 0,75 MPa (10 – 109 psi)
Dureza da água	Max. 2,4 mmol/l (240 ppm)

## 5 Instruções de montagem

### Versões de montagem de acessórios:

- Versão 1: Montagem em sanita suspensa.
- Versão 2: Montagem em bacia WC de uma peça.

### **1 + 22** Observar as instruções de montagem

- > Observar as instruções de montagem separadas.

### **2** Verificar o produto

- > Verificar se o produto está danificado.

### **4** Conectar mangueira

- > Usar a mangueira fornecida com a sanita.

### **7 + 24** Selecionar o clipe de montagem e fixar

No volume de fornecimentos estão incluídos vários cliques de montagem.

- > Selecionar o clipe de montagem de acordo com o diâmetro do cabo.



## 9 + 26 Conectar cabos

### AVISO

#### Perigo mortal devido a choque elétrico

O contacto com eletricidade pode resultar numa eletrocussão fatal.

- > Ler e seguir as informações contidas no capítulo de segurança deste manual.
- > Remover aprox. 10 mm (3/8") do isolamento dos cabos.
- > Conectar os três cabos ao bloco de terminais. Prestar atenção ao condutor Fase, condutor Neutro e condutor de proteção.
- > Assegurar que o condutor de proteção seja 10 mm (3/8") mais longo que os condutores Fase e Neutro.

## 12 – 13 Instalar a interface com a placa de acionamento (opcional)

Dependendo do modelo é possível criar uma interface funcional com a placa de acionamento eletrónica da Duravit. Existem modelos que podem ser conectados via Bluetooth após a instalação. Outros modelos requerem na construção em bruto, uma conduta pré-instalada para um cabo de interface no elemento de instalação da Duravit.

- > Verificar se no elemento de instalação está pré-instalada uma conduta para o cabo de interface.
- > Instalar o conjunto de interfaces.
- > Ver o manual de instruções correspondente.

## 18 + 31 Verificar a estanqueidade

- > Verificar a estanqueidade.

## 36 Opções de instalação do controlo remoto

- 1: Colado na parede
- 2: Aparafusado na parede

## 41 + 50 Ativar o controlo remoto

- > Dependendo do modelo, é necessário remover a trava de transporte ou conectar o controlo remoto ao carregador.

## 43 + 52 Testar produto

- > Verificar se o produto funciona corretamente.
- > Observar o manual de instruções.

### CUIDADO

#### Danos à saúde causados por água suja, contaminada ou parada por muito tempo

O uso de água suja, contaminada ou estagnada há muito tempo, para as funções de duche, pode levar a problemas de saúde.

- > Se o produto NÃO for usado por duas semanas ou mais, deverá ser ativada a função adicional de autolimpeza.

## ZH-CHS

### 1 关于文件

本产品所有文档以及更多信息可在线获取：

- > 访问 [qr.duravit.com](http://qr.duravit.com) 或 [www.duravit.com](http://www.duravit.com) 查看在线文档，并在搜索框中输入产品编号。

### 2 安全

#### 2.1 文件用途

本手册是 Duravit 产品的组成部分。不遵循其中的内容可能会导致人身伤害、产品损坏或财产损失。

- > 请阅读并遵照手册中的要求。
- > 妥善保管本文档，并将其交给下一任用户。

我们保留图示产品的技术改进和外观修改的权利。

#### 2.2 安装人员及资质

只能由有资质的管道安装工实施安装工作。

- 有资质的管道安装工是指经过相关技术培训，具备专业知识和经验的人员，他们能够识别并避免在卫生设备安装过程中可能出现的危险和风险。
- 有资质的管道安装工能选用适当的防护设备。
- 有资质的管道安装工了解并遵守当地供水供电企业的安装规定和国家/地区特定标准。

电气安装仅允许由专业电工实施。

- 专业电工是指经过相关技术培训，具备专业知识和经验的人员，他们能够识别并避免电力可能产生的危险和风险。
- 专业电工能选用适当的防护设备。
- 专业电工熟悉并遵守当地供水供电企业的安装规定和国家/地区特定标准。

### 2.3 电气安全

#### 2.3.1 电击可导致生命危险

与电接触会导致致命电击。

#### 2.3.2 一般注意事项

- > 请仅将本产品连接至指定电源。
- > 产品必须正确接地。只有在接地正确的情况下才可使用本产品。
- > 在安装前将电气元件与电源断开。
- > 避免意外接通供电。
- > 检查所有元件是否无电压。
- > 切勿用湿手触摸电源线。
- > 如果电源电缆损坏，为了避免危险，必须由制造商、其维修部或类似部门的专业人员更换。
- > 禁止拆卸单独零部件。

#### 2.3.3 避免因潮湿造成短路

- > 切勿将产品安装在过于潮湿的房间内。确保通风良好，以防止电气元件上出现冷凝。
- > 如果产品从低温处移到暖和的地方，请先将其关闭几个小时以避免可能的冷凝。

### 2.4 卫生

#### 2.4.1 脏水、污水或长期积水对健康的损害

使用脏水、污水或长期积水进行清洗可能会危害健康。

- > 本设备仅可使用来自自主供水管道的冷饮用水。
- > 请勿连接废水、脏水、工业用水、海水或其他未处理和半处理的水。
- > 使用随器具附带的新软管组件，旧软管组件不能重复利用。
- > 如果产品已经有两周或更长时间没有使用，请启动额外的自洁功能。

### 2.5 避免产品损坏

#### 2.5.1 一般注意事项

- > 请仅使用安装套装中的部件，以防发生故障。
- > 请仅使用 Duravit 推荐的附件。

#### 2.5.2 冻水造成的损坏

- > 请勿在有霜冻风险的房间内安装和使用本产品。室内温度不得低于 4 °C (39 °F)。

#### 2.5.3 水垢造成的损坏

硬水质地区可能会沉积水垢。水垢会影响产品的性能。

- > 请检查该地区的水质。如果水的硬度  $\geq 14$  °dH (2.5 mmol/l)，Duravit 建议安装软水装置。

## 3 安装现场要求

陶瓷安装正确。

- > 请遵守单独的安装说明。



## 4 技术数据

电气连接	
额定电压	220 - 240 V, 50 - 60 Hz
额定功率	1080 W
断路器	$I_N = 16 \text{ A}$
RCD	$I_N = 30 \text{ mA}$
防护类型	IPX4
防护等级	I
电缆规格	供电线的横截面 1 - 2.5 mm <sup>2</sup> (17 - 14 AWG)
连接水管	
冷水	DN 15 (1/2")
水压	0.07 - 0.75 MPa (10 - 109 psi)
水硬度	最大 2.4 mmol/l (240 ppm)

## 5 安装说明

### 座便器座盖安装方案:

- 样式 1: 安装于挂壁式座便器上。
- 样式 2: 安装于连体式座便器上。

### 1 + 22 遵循安装说明

- > 请遵守单独的安装说明。

### 2 检查产品

- > 检查产品是否有损。

### 4 连接软管

- > 请使用坐便器随附的软管。

### 7 + 24 选择并固定安装夹

供货范围中包含各种安装夹。

- > 请根据电缆直径选择安装夹。

### 9 + 26 连接电缆

#### 警告

#### 电击可导致生命危险

与电接触会导致致命电击。

- > 阅读并遵照本手册安全章节中的信息。
- > 从电线上去除大约 10 mm (3/8") 长的绝缘层。
- > 将这三根线连接到端子排上。注意区分火线、零线和地线。
- > 确保接地线比火线和零线长 10 mm (3/8")。

### 12 - 13 电子操作面板安装接口 (可选)

可能需要创建功能接口, 用于连接 Duravit 电子操作面板, 具体视型号而定。有些型号安装后可通过蓝牙连接。其他型号则需要需要在 Duravit 安装元件外壳中预装一个空管, 用于保护接口电缆。

- > 请检查安装元件上是否预装了接口电缆空管。
- > 安装接口套件。
- > 请遵守单独的说明书。

### 18 + 31 检查密闭性

- > 检查密闭性。

### 36 遥控器的安装方式

- 1: 粘贴在墙上
- 2: 用螺丝固定在墙上

### 41 + 50 激活遥控器

- > 取下运输锁或将遥控器连接到充电器上, 具体取决于型号。

### 43 + 52 产品测试

- > 检查产品是否正常工作。
- > 请遵循操作手册。

#### 注意

#### 脏水、污水或长期积水对健康的损害

使用脏水、污水或长期积水进行清洗可能会危害健康。

- > 如果产品已经有两周或更长时间没有使用, 请启动额外的自洁功能。



## ZH-TW

### 1 關於本文件

本產品的所有文件以及詳細介紹均可線上獲取：

- > 訪問 [qr.duravit.com](http://qr.duravit.com) 或 [www.duravit.com](http://www.duravit.com) 查看線上文檔，並在搜索框中輸入產品編號。

### 2 安全

#### 2.1 文件用途

本手冊是 Duravit 產品的組成部分。如不遵循其中的規定，可能會導致人身傷害、產品損壞和/或財產損失。

- > 請閱讀並遵照手冊中的要求。
  - > 妥善保管本文件，並將其交給下一任使用者。
- 我司保留對所示產品進行技術改進和外觀修改的權利。

#### 2.2 安裝人員及資質

僅可由衛生設備安裝技師實施安裝工作。

- 衛生設備安裝技師是指經過相關技術培訓、具備專業知識和經驗的人員，他們能夠識別並避免在衛生設備安裝過程中可能出現的危險和風險。
- 衛生設備安裝技師能夠選擇和使用適當的防護裝備。
- 衛生設備安裝技師瞭解並遵守當地供能供水企業的安裝規定和國家特定標準。

僅允許由專業電工實施電氣安裝工作。

- 專業電工是指經過相關技術培訓、具備專業知識和經驗的人員，他們能夠識別並避免電力可能產生的危險和風險。
- 專業電工能夠選擇和使用適當的防護裝備。
- 專業電工瞭解並遵守當地供能供水企業的安裝規定和國家特定標準。

### 2.3 電氣安全

#### 2.3.1 電擊可導致生命危險

如與電接觸，會導致致命的電擊。

#### 2.3.2 一般注意事項

- > 僅可將本產品連接至指定電源。
- > 產品必須正確接地。只有在接地正確的情況下才可使用本產品。
- > 在安裝前將電氣元件與電源斷開。
- > 避免意外接通供電。
- > 檢查所有元件是否無電壓。
- > 切勿用濕手觸摸電源線。
- > 若產品上的電源線已損壞，為避免危險，必須由製造商、客服維修部門或相似專責人員為其更換。
- > 禁止拆卸單一組件。

#### 2.3.3 避免潮濕引起短路

- > 切勿將產品安裝在過於潮濕的房間內。確保通風良好，以防止電氣元件上出現冷凝。
- > 如果產品從低溫處移到暖和的地方，請先將其關閉幾個小時，以避免可能出現的冷凝。

### 2.4 衛生

#### 2.4.1 髒水、污水或長期積水對健康的損害

使用髒水、污水或長期積水進行清洗可能會危害健康。

- > 本產品僅可使用自來水管道的冷飲用水。
- > 請勿連接廢水、髒水、工業用水、海水或其他未經處理和僅半處理的水。
- > 請使用隨產品附帶的新供水水管，禁止使用舊供水水管。
- > 如果產品已經有兩周或更長時間沒有使用，請啟動額外的自動清潔功能。

### 2.5 避免產品損壞

#### 2.5.1 一般注意事項

- > 請僅使用安裝套件中的零配件，以防發生故障。
- > 請僅使用 Duravit 推薦的配件。

#### 2.5.2 冷凍水造成的損壞

- > 請勿在有霜凍風險的房間內安裝和使用本產品。室內溫度不得低於 4 °C (39 °F)。

#### 2.5.3 鈣化造成的損壞

在硬水質地區，可能會出現水垢沉積。水垢會影響本產品的性能。

- > 請檢查您所在地區的水質。如果水的硬度  $\geq 14^\circ \text{dH}$  (2.5 mmol/l)，Duravit 建議安裝軟水裝置。

## 3 安裝現場要求

陶瓷馬桶安裝正確。

- > 請遵守單獨的安裝說明。



## 4 技術資料

電氣連接	
額定電壓	220 – 240 V, 50 – 60 Hz
額定功率	1080 W
斷路器	$I_N = 16 \text{ A}$
RCD	$I_N = 30 \text{ mA}$
防護類型	IPX4
防護等級	I
電纜規格	供電線的橫截面 1 – 2.5 mm <sup>2</sup> (17 – 14 AWG)

水管連接	
冷水	DN 15 (1/2")
水壓	0.07 – 0.75 MPa (10 – 109 psi)
水硬度	最大 2.4 mmol/l (240 ppm)

## 5 安裝說明

### 座便器蓋安裝方案：

- 方案 1：安裝於壁掛式座便器上。
- 方案 2：安裝于單體式座便器上。

### 1 + 22 遵循安裝說明

- > 請遵守單獨的安裝說明。

### 2 檢查產品

- > 檢查產品是否有損壞。

### 4 連接軟管

- > 請使用座便器隨附的軟管。

### 7 + 24 選擇並固定安裝夾

供貨範圍中包含各種安裝夾。

- > 請根據電纜直徑選擇安裝夾。

### 9 + 26 連接電纜

#### 警告

#### 電擊可導致生命危險

如與電接觸，會導致致命的電擊。

- > 閱讀並遵照本手冊安全章節中的資訊。
- > 從電線上去除大約 10 mm (3/8") 長的絕緣層。
- > 將這三根線連接到端子排上。注意區分 N 線（零線）與 L 線（火線）和接地線。
- > 確保接地線比 L 線（火線）和 N 線（零線）長 10 mm (3/8")。

### 12 – 13 使用電子操作面板安裝介面（可選）

可以透過 Duravit 電子操作面板建立操作介面，具體視型號而異。有些型號安裝後可透過藍牙連接。其他型號則需要在 Duravit 安裝元件外殼中預裝一個空管，用於保護介面電纜。

- > 請檢查安裝元件上是否預裝了介面電纜空管。
- > 安裝介面套件。
- > 請遵守單獨的說明。

### 18 + 31 檢查密閉性

- > 檢查密閉性。

### 36 遙控器的安裝方式

- 1: 粘貼在牆上
- 2: 用螺絲固定在牆上

### 41 + 50 啟動遙控器

- > 取下運輸鎖或將遙控器連接到充電器上，具體取決於型號。

### 43 + 52 產品測試

- > 檢查產品是否正常工作。
- > 請遵循操作手冊。

#### 注意

#### 髒水、污水或長期積水對健康的損害

使用髒水、污水或長期積水進行清洗可能會危害健康。

- > 如果產品已經有兩周或更長時間沒有使用，請啟動額外的自動清潔功能。



## KO

### 1 이 문서에 대해

이 제품에 관한 모든 문서와 기타 정보는 온라인으로 이용할 수 있습니다.

- > qr.duravit.com 또는 www.duravit.com을 통해 온라인 문서를 불러오고 제품의 품목 번호를 검색란에 입력하십시오.

### 2 안전

#### 2.1 문서의 목적

이 설명서는 Duravit 제품에 포함된 구성 요소입니다. 이 설명서를 따르지 않는 경우, 인명 상해, 제품 손상 및/또는 물적 손상을 입을 수 있습니다.

- > 설명서를 읽고 따르십시오.
- > 본 문서를 보관하고 다음 사용자에게 전달하십시오. 사진에 있는 제품에 기술적인 개선 및 디자인 변경이 있을 수 있습니다.

#### 2.2 대상 그룹 및 자격

반드시 자격을 갖춘 배관공이 설치해야 합니다.

- 배관공이란 적합한 기술 교육, 지식 및 경험을 갖추고, 위생 영역에서 설치 시 발생할 수 있는 위험과 리스크를 인지하고 피할 수 있는 사람을 말합니다.
- 배관공은 적합한 보호 장구를 선택하고 사용할 수 있습니다.
- 배관공은 지역 에너지 및 수도 공급업체의 설치 규정과 국가별 표준을 숙지하고 이에 유의합니다.

전기 설비는 반드시 자격을 갖춘 전기 기술자가 설치해야 합니다.

- 전기 기술자란 적합한 기술 교육, 지식 및 경험을 갖추고, 전기에서 초래될 수 있는 위험과 리스크를 인지하고 피할 수 있는 사람을 말합니다.
- 전기 기술자는 적합한 보호 장구를 선택하고 사용할 수 있습니다.
- 전기 기술자는 지역 에너지 및 수도 공급업체의 설치 규정과 국가별 표준을 숙지하고 이에 유의합니다.

### 2.3 전기 안전

#### 2.3.1 감전으로 인한 사망 위험

전기와 접촉하면 치명적인 감전을 초래할 수 있습니다.

#### 2.3.2 일반적인 예방 조치

- > 제품을 정해진 전기 케이블로만 연결하십시오.
- > 제품을 올바르게 접지해야 합니다. 제품은 올바르게 접지된 경우에만 작동하십시오.
- > 전기 부품을 설치하기 전에 전원에서 분리하십시오.
- > 전원 공급 장치가 실수로 켜지지 않도록 하십시오.
- > 모든 부품의 전원이 차단되었는지 확인하십시오.
- > 전기 케이블을 절대 젖은 손으로 만지지 마십시오.
- > 이 제품의 네트워크 연결이 손상되면 제조사, 고객 지원 서비스 또는 이와 유사한 자격이 있는 사람을 통해 교체하여 위험을 방지해야 합니다.
- > 개별 구성요소를 제거하지 마십시오.

#### 2.3.3 습기로 인한 단락 방지

- > 과도하게 습한 공간에 제품을 설치하지 마십시오. 전기 구성 요소에 응축이 발생하지 않도록 충분히 환기하십시오.
- > 제품을 추운 곳에서 따뜻한 곳으로 옮긴 경우, 먼저 몇 시간 전원을 꺼두어 응축수가 발생하지 않도록 방지하십시오.

### 2.4 위생

#### 2.4.1 더러운 물, 오염된 물 또는 오랫동안 고여 있던 물로 인한 건강 손상

더럽거나 오염된 물 또는 오랫동안 고여 있던 물을 세정 기능에 사용하면 건강이 손상될 수 있습니다.

- > 상수도 파이프에서 나오는 차가운 음용수를 제품에 공급하십시오.
- > 오수, 중수, 재활용수 또는 해수 및 기타 정화되지 않거나 덜 정화된 용수를 연결하지 마십시오.
- > 함께 제공된 수도 공급 호스만 사용하고, 낡은 호스는 다시 사용하지 마십시오.
- > 제품을 2주 이상 사용하지 않은 경우, 추가 셀프 클리닝을 활성화하십시오.



## 2.5 제품 손상 방지

### 2.5.1 일반적인 예방 조치

- > 오작동을 방지하기 위해 설치 세트에 포함된 부품만 사용하십시오.
- > Duravit이 권장하는 액세서리만 사용하십시오.

### 2.5.2 물 결빙으로 인한 손상

- > 결빙 위험이 있는 공간에 제품을 설치하여 작동하지 마십시오. 실내 온도는 4°C(39°F) 이상이어야 합니다.

### 2.5.3 석회 침전으로 인한 손상

경수를 사용하는 지역에서는 석회가 침전될 수 있습니다. 석회는 제품 라인을 손상시킬 수 있습니다.

- > 사용 지역의 수질을 점검하십시오. 물 경도가  $\geq 14^{\circ}\text{dH}(2.5\text{mmol/l})$ 인 경우 Duravit은 연수 시스템의 설치를 권장합니다.

## 3 설치 장소 전제 조건

세라믹 변기가 적절하게 설치되어 있음.

- > 별도의 설치 설명서에 유의하십시오.

## 4 기술 제원

전기 연결	
공칭 전압	220 – 240V, 50 – 60Hz
정격 출력	1080W
전원 스위치	$I_N = 16\text{A}$
RCD	$I_N = 30\text{mA}$
보호 등급	IPX4
보호 등급	I
케이블 사양	공급 라인 단면적 1~2.5mm <sup>2</sup> (17~14AWG)

수도 연결부	
냉수	DN 15(1/2")
수압	0.07~0.75MPa (10~109psi)
물경도	최대 2.4mmol/l (240ppm)

## 5 설치 지침

### 부속품 설치 버전:

- 버전 1: 벽걸이 양변기에 설치.
- 버전 2: 일체형 세라믹 변기에 설치.

### 1 + 22 설치 설명서에 유의

- > 별도의 설치 설명서에 유의하십시오.

### 2 제품 점검

- > 제품이 손상되었는지 점검하십시오.

### 4 호스 연결

- > 양변기와 함께 제공되는 호스를 사용하십시오.

### 7 + 24 설치 클립 선택 및 고정

납품 범위에 다양한 설치 클립이 포함되어 있습니다.

- > 케이블 직경에 맞게 설치 클립을 선택하십시오.

### 9 + 26 케이블 연결

#### ⚠ 경고

#### 감전으로 인한 사망 위험

전기와 접촉하면 치명적인 감전으로 이어질 수 있습니다.

- > 이 설명서의 안전 단원 정보를 읽고 유의하십시오.
- > 케이블의 피복을 약 10mm(3/8") 제거하십시오.
- > 케이블 3개를 단자대에 연결하십시오. 이때 전력선, 중성선, 접지선에 유의하십시오.
- > 접지선이 전력선 및 중성선보다 10mm(3/8") 더 긴지 확인하십시오.

### 12 - 13 전자식 조작 패널을 포함한 인터페이스 설치 (옵션)

모델에 따라 전자식 Duravit 조작 패널을 포함한 인터페이스를 이용할 수 있습니다. 설치한 다음 블루투스를 통해 연결할 수 있는 모델이 있습니다. 다른 모델들은 Duravit 설치 요소의 웰구조에 사전 설치된 인터페이스 케이블용 공간이 필요합니다.

- > 인터페이스 케이블용 공간이 설치 요소에 사전 설치되어 있는지 점검하십시오.
- > 인터페이스 세트를 설치하십시오.
- > 별도의 설명서에 유의하십시오.

### 18 + 31 새는 곳은 없는지 점검

- > 새는 곳은 없는지 점검하십시오.

### 36 리모컨 설치 옵션

- 1: 벽에 부착
- 2: 벽에 나사 고정

### 41 + 50 리모컨 활성화

- > 모델에 따라 운반용 고정장치를 제거하거나 리모컨을 충전기에 연결하십시오.

**43 + 52 제품 테스트**

- > 제품이 올바르게 작동하는지 점검하십시오.
- > 사용 설명서에 유의하십시오.

**⚠ 주의****더러운 물, 오염된 물 또는 오랫동안 고여 있던 물로 인한 건강 손상**

더럽거나 오염된 물 또는 오랫동안 고여 있던 물을 세정 기능에 사용하면 건강이 손상될 수 있습니다.

- > 제품을 2주 이상 사용하지 않은 경우, 추가 셀프 클리닝을 활성화하십시오.



## VI

### 1 Về tài liệu này

Tất cả các tài liệu về sản phẩm này và thông tin bổ sung đều có sẵn trực tuyến:

- > Truy cập tài liệu trực tuyến tại [qr.duravit.com](http://qr.duravit.com) hoặc [www.duravit.com](http://www.duravit.com) và nhập mã số của sản phẩm vào khu vực tìm kiếm.

### 2 An toàn

#### 2.1 Mục đích tài liệu

Bản hướng dẫn là một phần của sản phẩm của Duravit. Việc KHÔNG tuân thủ hướng dẫn có thể dẫn đến thương tích cá nhân, hư hỏng sản phẩm và/hoặc hư hỏng tài sản.

- > Đọc và làm theo hướng dẫn.
- > Lưu giữ và chuyển giao tài liệu này cho những người sử dụng tiếp theo.

Chúng tôi có quyền thực hiện các cải tiến kỹ thuật và thay đổi hình ảnh minh họa sản phẩm.

#### 2.2 Đối tượng và trình độ chuyên môn

Công việc lắp đặt chỉ có thể do người lắp đặt thực hiện.

- Người lắp đặt là những người được đào tạo chuyên môn, có kiến thức và kinh nghiệm phù hợp để nhận biết và tránh được các nguy hiểm và rủi ro có thể xảy ra trong quá trình lắp đặt thiết bị vệ sinh.
- Người lắp đặt có đủ trình độ để lựa chọn và sử dụng trang thiết bị bảo hộ phù hợp.
- Người lắp đặt hiểu và tuân thủ các quy định lắp đặt của các công ty cung cấp dịch vụ địa phương và các quy chuẩn riêng của từng quốc gia.

Việc lắp đặt điện chỉ có thể được thực hiện bởi thợ điện.

- Thợ điện là những người được đào tạo chuyên môn, có kiến thức và kinh nghiệm phù hợp để nhận biết và tránh được các nguy hiểm và rủi ro có thể xảy ra trong quá trình lắp đặt điện.
- Thợ điện có đủ trình độ để lựa chọn và sử dụng trang thiết bị bảo hộ phù hợp.
- Thợ điện hiểu và tuân thủ các quy định lắp đặt của các công ty cung cấp dịch vụ địa phương và các quy chuẩn riêng của từng quốc gia.

#### 2.3 An toàn điện

##### 2.3.1 Nguy hiểm đến tính mạng do điện giật

Tiếp xúc với điện có thể dẫn đến điện giật gây tử vong.

##### 2.3.2 Biện pháp phòng ngừa chung

- > Chỉ kết nối sản phẩm với nguồn điện được chỉ định.
- > Sản phẩm phải được nối đất đúng cách. KHÔNG sử dụng sản phẩm khi chưa được nối đất đúng cách.
- > Ngắt kết nối các bộ phận điện khỏi nguồn điện trước khi lắp đặt.
- > Phòng ngừa việc vô tình bật nguồn điện.
- > Kiểm tra tất cả các bộ phận đều được ngắt điện.
- > KHÔNG ĐƯỢC chạm vào đường dây điện bằng tay ướt.
- > Nếu dây nguồn của sản phẩm bị hỏng, dây nguồn mới phải được thay thế bởi nhà sản xuất hoặc chuyên viên dịch vụ khách hàng hoặc người có trình độ tương tự để tránh nguy hiểm.
- > KHÔNG tháo riêng lẻ các bộ phận sản phẩm.



### 2.3.3 Tránh đoản mạch do độ ẩm

- > KHÔNG lắp đặt sản phẩm trong không gian quá ẩm ướt. Đảm bảo thông gió đầy đủ để ngăn chặn sự ngưng tụ hơi nước trong các bộ phận điện.
- > Khi sản phẩm được chuyển từ một nơi lạnh sang một nơi ẩm, trước tiên hãy tắt sản phẩm trong vài giờ để tránh việc độ ẩm ngưng tụ có thể xảy ra.

## 2.4 Vệ sinh

### 2.4.1 Nguồn nước bẩn, ô nhiễm hoặc tồn đọng lâu ngày có thể gây hại cho sức khỏe

Việc sử dụng nước bẩn, ô nhiễm hoặc nước đọng lâu ngày cho các chức năng xịt rửa có thể dẫn đến các vấn đề về sức khỏe.

- > Cung cấp nước sinh hoạt sạch cho sản phẩm từ đường ống nước chính.
- > KHÔNG kết nối sản phẩm với nguồn nước thải, nước thải sinh hoạt, nước sử dụng trong công nghiệp, nước biển hoặc nước chưa được xử lý hoặc chỉ được xử lý ở mức vừa phải.
- > Chỉ sử dụng dây cấp nước được cung cấp kèm theo sản phẩm, KHÔNG tái sử dụng các dây cấp nước cũ.
- > Nếu KHÔNG sử dụng sản phẩm trong hai tuần trở lên, hãy kích hoạt chức năng tự làm sạch bổ sung.

## 2.5 Tránh làm hư hỏng sản phẩm

### 2.5.1 Biện pháp phòng ngừa chung

- > Để tránh sự cố, chỉ sử dụng các bộ phận có trong bộ lắp đặt.
- > Chỉ sử dụng các phụ tùng được Duravit khuyến dùng.

### 2.5.2 Hiện tượng nước đóng băng có thể gây ra hỏng hóc

- > KHÔNG lắp đặt và vận hành sản phẩm trong khu vực có nguy cơ bị đóng băng. Nhiệt độ phòng tối thiểu là 4°C (39°F).

### 2.5.3 Hiện tượng vôi hóa có thể gây ra hỏng hóc

Ở những khu vực có nước cứng, cặn vôi có thể tích tụ. Cặn vôi có thể ảnh hưởng đến hiệu suất của sản phẩm.

- > Kiểm tra chất lượng nước trong khu vực. Nếu độ cứng của nước  $\geq 14^{\circ}\text{dH}$  (2,5 mmol/l), Duravit khuyến nghị lắp đặt hệ thống làm mềm nước.

## 3 Yêu cầu tại địa điểm lắp đặt

Bàn cầu sứ đã được lắp đặt đúng cách.

- > Tuân thủ các hướng dẫn lắp đặt riêng.

## 4 Thông số kỹ thuật

Đường điện	
Điện áp định mức	220–240 V, 50–60 Hz
Công suất định mức	1.080 W
Cầu dao	$I_N = 16 \text{ A}$
Thiết bị chống rò rỉ điện	$I_N = 30 \text{ mA}$
Mức bảo vệ	IPX4
Cấp bảo vệ	I
Thông số kỹ thuật cáp	Tiết diện của cáp cung cấp 1–2,5 mm <sup>2</sup> (17–14 AWG).

Đường nước	
Nước lạnh	DN 15 (1/2")
Áp lực nước	0,07–0,75 MPa (10–109 psi)
Độ cứng của nước	tối đa 2,4 mmol/l (240 ppm)



## 5 Hướng dẫn lắp đặt

### Phụ lục về các kiểu lắp đặt:

- Kiểu 1: Lắp đặt bồn cầu treo tường.
- Kiểu 2: Lắp đặt bồn cầu gồm nguyên khối.

### 1 + 22 Chú ý đọc hướng dẫn lắp đặt

- > Tuân thủ các hướng dẫn lắp đặt riêng.

### 2 Kiểm tra sản phẩm

- > Kiểm tra xem sản phẩm có bị hư hỏng không.

### 4 Kết nối vòi nước

- > Sử dụng vòi nước đi kèm với bồn cầu.

### 7 + 24 Chọn và cố định kẹp gắn

Các loại kẹp gắn khác nhau bao gồm trong quá trình giao hàng.

- > Chọn kẹp gắn thích hợp theo đường kính dây điện.

### 9 + 26 Kết nối dây điện

#### CẢNH BÁO

#### Nguy hiểm đến tính mạng do điện giật

Tiếp xúc với điện có thể dẫn đến điện giật gây tử vong.

- > Đọc và chú ý đến chương an toàn trong sổ hướng dẫn này.
- > Gỡ bỏ khoảng 10 mm ( $\frac{3}{8}$ " ) lớp cách điện của dây điện.
- > Nối ba dây dẫn vào cầu đấu. Chú ý dây nóng L, dây trung tính N và dây nối đất.
- > Đảm bảo dây nối đất dài hơn dây nóng L và dây trung tính N 10 mm ( $\frac{3}{8}$ " ).

### 12 – 13 Lắp đặt phụ kiện kết nối với mặt nạ xả điện tử (tùy chọn)

Tùy thuộc vào dòng sản phẩm, có thể tạo kết nối chức năng nội bộ với mặt nạ xả điện tử Duravit. Có những dòng sản phẩm có thể được kết nối qua Bluetooth sau khi cài đặt. Các dòng sản phẩm khác yêu cầu một đường ống rỗng cho cáp tương tác được lắp sẵn trên khung giá đỡ Duravit trong quá trình chế tạo khung.

- > Kiểm tra xem ống dẫn trống cho cáp tương tác có được lắp sẵn trên bộ phận lắp đặt hay không.
- > Cài đặt bộ phụ kiện kết nối.
- > Chú ý kĩ hướng dẫn riêng.

### 18 + 31 Kiểm tra rò rỉ

- > Kiểm tra rò rỉ.

### 36 Các tùy chọn lắp đặt cho bảng điều khiển từ xa

- 1: Dán vào tường
- 2: Bắt vít vào tường

### 41 + 50 Kích hoạt bảng điều khiển từ xa

- > Tùy thuộc vào kiểu máy, hãy tháo bỏ màng bảo vệ trong quá trình vận chuyển hoặc kết nối bảng điều khiển từ xa với bộ sạc.

### 43 + 52 Thử nghiệm sản phẩm

- > Kiểm tra xem sản phẩm có hoạt động tốt không.
- > Làm theo các hướng dẫn sử dụng.

#### Lưu ý

#### Nguồn nước bẩn, ô nhiễm hoặc tồn đọng lâu ngày có thể gây hại cho sức khỏe

Việc sử dụng nước bẩn, ô nhiễm hoặc nước đọng lâu ngày cho các chức năng xịt rửa có thể dẫn đến các vấn đề về sức khỏe.

- > Nếu KHÔNG sử dụng sản phẩm trong hai tuần trở lên, hãy kích hoạt chức năng tự làm sạch bổ sung.





## RU

### 1 Об этом документе

Все документы для этого изделия и дополнительная информация доступны в Интернете:

- > Получите доступ к онлайн-документам через [qr.duravit.com](http://qr.duravit.com) или [www.duravit.com](http://www.duravit.com) и укажите номер артикула изделия в строке поиска.

### 2 Безопасность

#### 2.1 Предназначение документа

Инструкция является частью изделия Duravit. НЕСОБЛЮДЕНИЕ инструкций может привести к травмам, повреждению изделия и/или материальному ущербу.

- > Прочтите инструкции и следуйте им.
- > Сохраните этот документ и передайте его последующим пользователям.

Мы оставляем за собой право на техническое усовершенствование и визуальные изменения изображенных изделий.

#### 2.2 Целевая группа и квалификация

Монтаж должен осуществляться только специально обученными сантехниками.

- Сантехники - это люди с соответствующей технической подготовкой, знаниями и опытом, которые способны избежать опасностей и рисков, связанных с монтажом в зоне ванной комнаты.
- Сантехники компетентны в выборе и использовании подходящих средств защиты.
- Сантехники знают и соблюдают правила местных коммунальных служб и стандарты страны.

Монтаж электропроводки должен осуществляться только специально обученными электромонтёрами.

- Электромонтёры - это люди с соответствующей технической подготовкой, знаниями и опытом, которые способны избежать опасностей и рисков, связанных с электричеством.
- Электромонтёры компетентны в выборе и использовании подходящих средств защиты.
- Электромонтёры знают и соблюдают правила местных коммунальных служб и стандарты страны.

#### 2.3 Электробезопасность

##### 2.3.1 Смертельная угроза поражения электротоком

Контакт с электричеством может привести к смертельному поражению электрическим током.

##### 2.3.2 Общие меры предосторожности

- > Соединять изделие только с предназначенным для этого электропроводом.
- > Изделие необходимо заземлить должным образом. Не используйте изделие, если оно не заземлено должным образом.
- > Перед монтажом отсоедините электрические компоненты от электросети.
- > Не допускайте случайного включения электричества.
- > Проверьте, обесточены ли все компоненты.
- > НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ НЕ прикасаться к электропроводке мокрыми руками.
- > При повреждении электроподключения данного изделия неисправность должна быть устранена специалистами изготовителя, сервисной службы или квалифицированным специалистом во избежание опасности.
- > ЗАПРЕЩАЕТСЯ удалять отдельные компоненты.

##### 2.3.3 Избегайте короткого замыкания из-за влажности

- > НЕ устанавливайте изделие в помещении с повышенной влажностью. Обеспечьте достаточную вентиляцию для предотвращения образования конденсата в электрических компонентах.
- > Если изделие вносится из холодного места в теплое, сначала оставьте его выключенным на несколько часов, чтобы избежать возможного образования конденсата.

#### 2.4 Гигиенические процедуры

##### 2.4.1 Вред для здоровья от загрязнённой, зараженной или стоячей воды

Использование загрязнённой, зараженной или стоячей воды для душа может вызвать проблемы со здоровьем.

- > Подведите к изделию холодную питьевую воду из водопроводной магистрали.
- > НЕ подключайте сточную, слабозагрязненную бытовую, хозяйственную, морскую или другие виды воды, не подключайте неочищенную или только слабоочищенную воду.
- > Используйте только входящие в комплект шланги для подачи воды, НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ повторно старые шланги.
- > Если изделие НЕ использовалось две недели и более, активируйте дополнительную самоочистку.



## 2.5 Избегание повреждений изделия

### 2.5.1 Общие меры предосторожности

- > Во избежание неисправности используйте только детали из монтажного комплекта.
- > Используйте только аксессуары, рекомендованные Duravit.

### 2.5.2 Повреждения от замерзания воды

- > ЗАПРЕЩАЕТСЯ устанавливать и эксплуатировать изделие в помещениях, где существует риск замерзания. Температура в помещении должна быть не ниже 4 °C (39 °F).

### 2.5.3 Повреждения, вызванные известковым налетом

Известковый налет может образовываться в регионах с жесткой водой. Известковый налет может повлиять на характеристики изделия.

- > Проверьте качество воды в вашем регионе. Duravit рекомендует установить смягчитель воды при жесткости воды  $\geq 14$  °dH (2,5 ммоль/л).

## 3 Требования к месту установки

Керамика установлена надлежащим образом.

- > Соблюдайте отдельные инструкции по монтажу.

## 4 Технические характеристики

Электрическое подключение	
Номинальное напряжение	220 – 240 В, 50 – 60 Гц
Номинальная мощность	1080 Вт
Автоматический выключатель	$I_N = 16$ А
УЗО	$I_N = 30$ мА
Степень защиты	IPX4
Класс защиты	I
Спецификация кабеля	Поперечное сечение питающей линии 1 – 2,5 мм <sup>2</sup> (17 – 14 AWG (Американский стандарт диаметра кабеля))

Подключение воды	
Холодная вода	DN 15 (1/2")
Напор воды	0,07 – 0,75 МПа (10 – 109 psi (фунт-сила на кв. дюйм))
Жесткость воды	макс. 2,4 ммоль/л (240 ч. на млн.)

## 5 Указания по монтажу

### Варианты монтажа сиденья

- Вариант 1: Монтаж на подвесной унитаз.
- Вариант 2: Монтаж на монолитный унитаз.

### 1 + 22 Соблюдайте инструкцию по монтажу

- > Соблюдайте отдельные инструкции по монтажу.

### 2 Проверка изделия

- > Проверьте, не повреждено ли изделие.

### 4 Подсоединить шланг

- > Используйте поставленный с унитазом шланг.

### 7 + 24 Выбор и закрепление монтажного зажима

В комплект поставки входят различные монтажные зажимы.

- > Выберите монтажный зажим в соответствии с диаметром кабеля.

### 9 + 26 Подключение кабеля

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Смертельная угроза поражения электротоком

Контакт с электричеством может привести к смертельному поражению электрическим током.

- > Прочтите и соблюдайте информацию, содержащуюся в главе о безопасности данного руководства.
- > Снимите примерно 10 мм (3/8") изоляции с проводов.
- > Подсоедините 3 кабеля к клеммной колодке. При этом обратите внимание на силовой провод L, нулевой провод N и заземляющий провод.
- > Убедитесь, что заземляющий провод на 10 мм (3/8") длиннее силового провода L и нулевого провода N.



### **12 – 13** Установка интерфейса с электронной кнопкой смыва (опционально)

В зависимости от модели можно создать функциональный интерфейс с электронной клавишей смыва Duravit. Есть модели, которые после установки можно подключить через Bluetooth. Для других моделей требуется пустой кабелепровод для интерфейсного кабеля, предварительно установленный на монтажном элементе Duravit.

- > Проверьте, установлен ли на монтажном элементе пустой кабелепровод для интерфейсного кабеля.
- > Установите набор интерфейсов.
- > Соблюдайте отдельные инструкции.

### **18 + 31** Проверка герметичности

- > Проверить на герметичность.

### **36** Варианты установки дистанционного управления

- 1: Приклеивается к стене
- 2: Прикручивается к стене

### **41 + 50** Активируйте пульт дистанционного управления

- > В зависимости от модели снимите транспортировочное крепление или подключите пульт дистанционного управления к зарядному устройству.

### **43 + 52** Проверка изделия

- > Проверьте, работает ли изделие надлежащим образом.
- > Соблюдайте инструкции, содержащиеся в руководстве по эксплуатации.

### **! ВНИМАНИЕ**

#### **Вред для здоровья от загрязнённой, зараженной или стоячей воды**

Использование загрязнённой, зараженной или стоячей воды для душа может вызвать проблемы со здоровьем.

- > Если изделие НЕ использовалось две недели и более, активируйте дополнительную самоочистку.



## TR

### 1 Kılavuz hakkında bilgi

Bu ürünle ilgili tüm dokümanlara ve daha fazla bilgiye çevrimiçi olarak erişilebilir:

- > Çevrim içi belgelere [qr.duravit.com](http://qr.duravit.com) veya [www.duravit.com](http://www.duravit.com) üzerinden erişin ve arama alanına ürün numarasını girin.

### 2 Güvenlik

#### 2.1 Montaj Kılavuzu'nun amacı

Bu Montaj Kılavuzu, Duravit ürününün bir parçasıdır. Kılavuzdaki talimatlara uyulmaması, kişisel yaralanmaya, ürün hasarına ve/veya maddi hasarlara neden olabilir.

- > Bu kılavuzu okuyun ve uygulayın.
- > Bu dokümanı saklayın ve ürünün daha sonraki kullanıcılarına teslim edin.

Resimlerde görülen ürünlerde teknik iyileştirmeler ve görsel değişiklikler yapma hakkımız saklıdır.

#### 2.2 Hedef kitle ve özellikleri

Ürünün kurulumu sadece sıhhi tesisatçılar tarafından yapılmalıdır.

- Sıhhi tesisatçılar, sıhhi tesisatların kurulumu/montajı sırasında ortaya çıkabilecek tehlike ve riskleri fark edip bunları önleyebilecek uygun mesleki eğitimi almış ve bu konularda gerekli bilgi ve deneyimi olan kişilerdir.
- Sıhhi tesisatçılar işlerine uygun koruyucu ekipmanları seçme ve kullanma konusunda yetkilidirler.
- Sıhhi tesisatçılar, yerel kamu hizmeti şirketlerinin kurulum düzenlemelerini ve ülkeye özgü standartları bilirler ve bunlara uyarlar.

Elektrik tesisatının kurulumu sadece uzman elektrikçiler tarafından yapılmalıdır.

- Uzman elektrikçiler, elektrik tesisat ve cihazlarında ortaya çıkabilecek tehlike ve riskleri fark edip bunları önleyebilecek uygun mesleki eğitimi almış ve bu konularda gerekli bilgi ve deneyimi olan kişilerdir.
- Uzman elektrikçiler işlerine uygun koruyucu ekipmanları seçme ve kullanma konusunda yetkilidirler.
- Uzman elektrikçiler, yerel kamu hizmeti şirketlerinin kurulum düzenlemelerini ve ülkeye özgü standartları bilirler ve bunlara uyarlar.

### 2.3 Elektrik emniyeti

#### 2.3.1 Elektrik çarpmasından dolayı hayati tehlike

Elektrik teması ölümcül bir elektrik çarpmasına neden olabilir.

#### 2.3.2 Genel önlemler

- > Ürünü sadece kendisi için belirtilen elektrik hattına bağlayın.
- > Ürün uygun bir toprak hattına bağlanmış olmalıdır. Ürünü sadece uygun şekilde topraklandıktan sonra çalıştırın.
- > Kurulumdan önce elektrikli bileşenlerin şebeke ile bağlantısını kesin.
- > Ürüne yanlışlıkla elektrik verilmemesi için gerekli önlemleri alın.
- > Tüm bileşenlerin enerjisinin kesik olduğundan emin olun.
- > Elektrik hattına ASLA ıslak eller ile dokunmayın.
- > Bu ürünün şebeke bağlantı kablosu hasar görürse tehlikeleri önlemek için hasarlı kablo mutlaka üretici, onun yetkilendirdiği servis veya benzer nitelikte kişiler tarafından değiştirilmelidir.
- > Ürünün HİÇBİR bileşenini sökmeyin.

#### 2.3.3 Nemden kaynaklanan kısa devreyi önleme

- > Ürünü aşırı nemli bir odaya kurmayın. Elektrikli bileşenlerin yüzeyinde yoğuşma olmaması için odanın yeterince havalanmasını sağlayın.
- > Ürün soğuk bir yerden sıcak bir yere getirildiğinde yoğuşma kaynaklı muhtemel bir nemliliği önlemek için ürünü çalıştırmadan önce orada birkaç saat bekletin.

### 2.4 Hijyen

#### 2.4.1 Kirliliği, kirlenmiş veya uzun süre durmuş sudan kaynaklanan sağlık zararları

Ürünün yıkama fonksiyonları için kirliliği, kirlenmiş veya uzun süre durmuş su kullanılması sağlık sorunlarına neden olabilir.

- > Ürünü soğuk musluk suyu sağlayan ana su şebekesine bağlayın.
- > Hiçbir atık su, gri su, endüstriyel su, deniz suyu ya da diğer arıtılmamış veya sadece yarı arıtılmış su şebekesine bağlamayın.
- > Sadece ürünle birlikte verilen su giriş hortumlarını kullanın, eski hortumları tekrar kullanmayın.
- > Ürün iki hafta veya daha uzun süre kullanılmadıysa ek kendi kendini temizleme özelliğini etkinleştirin.

## 2.5 Ürün hasarını önleyin

### 2.5.1 Genel önlemler

- > Arızaları önlemek için sadece kurulum setindeki parçaları kullanın.
- > Sadece Duravit tarafından önerilen aksesuarları kullanın.

### 2.5.2 Suyun donmasına bağlı hasar

- > Ürünü suyun donabileceği odalara kurmayın ve bu odalarda çalıştırmayın. Oda sıcaklığı en az 4 °C (39 °F) olmalıdır.

### 2.5.3 Kireçlenmeye bağlı hasar

Suyu sert olan bölgelerde kireçlenme olabilir. Kireç, ürün performansını olumsuz etkileyebilir.

- > Bölgedeki suyun kalitesini kontrol edin/ettirin. Bölgenizdeki suyun sertliği  $\geq 14$  °dH (2,5 mmol/l) ise Duravit, tesisatınıza bir su yumuşatma cihazı taktırmanızı önerir.

## 3 Kurulum yerindeki gereksinimler

Vitrifiye profesyonelce monte edilir.

- > Ayrı montaj kılavuzuna riayet edin.

## 4 Teknik veriler

Elektrik bağlantısı	
Nominal gerilim	220 – 240 V, 50 – 60 Hz
Nominal güç	1080 W
Devre kesici	$I_N = 16$ A
Kaçak akım şalteri (RCD)	$I_N = 30$ mA
Koruma türü	IPX4
Koruma sınıfı	I
Kablo özelliği	Besleme kablosunun kesiti 1 – 2,5 mm <sup>2</sup> (17 – 14 AWG)

Su bağlantısı	
Soğuk su	DN 15 (1/2")
Su basıncı	0,07 – 0,75 MPa (10 – 109 psi)
Su sertliği	Azami 2,4 mmol/l (240 ppm)

## 5 Montaj uyarıları

### Klozet kapağı montaj modelleri:

- Varyasyon 1: Asma klozete montaj.
- Varyasyon 2: Tek parça klozete montaj.

### 1 + 22 Montaj Kılavuzu'na riayet edin

- > Ayrı montaj kılavuzuna riayet edin.

### 2 Ürünü kontrol edin

- > Üründe hasar olup olmadığını kontrol edin.

### 4 Hortum bağlantısını yapın

- > Tuvaletle birlikte gönderilen hortumu kullanın.

### 7 + 24 Montaj klipsini seçin ve sabitleyin

Çeşitli montaj klipsleri dahildir.

- > Kablo çapına göre montaj klipsi seçin.

### 9 + 26 Kablo bağlantısını yapın

#### ! UYARI

#### Elektrik çarpmasından kaynaklanan hayati tehlike

Elektrikle temas ölümcül bir elektrik çarpmasına neden olabilir.

- > Bu kılavuzun güvenlik bölümündeki bilgileri okuyun ve bunlara riayet edin.
- > Kabloların yalıtımını yaklaşık 10 mm (3/8") sıyırın.
- > Üç kabloyu terminal bloğuna bağlayın. Bağlantıda L, N ve topraklama kablosuna dikkat edin.
- > Topraklama kablosunun, L ve N kablosundan 10 mm (3/8") daha uzun olduğundan emin olun.

### 12 – 13 Ara birimini elektronik kumanda kapağıyla monte edin (isteğe bağlı)

Modele bağlı olarak, elektronik Duravit kumanda kapağı ile bir fonksiyon ara birimi oluşturulabilir. Kurulumdan sonra Bluetooth aracılığıyla bağlanabilen modeller bulunmaktadır. Diğer modellerde, Duravit kurulum elemanında kaba inşaatta, ara birim kablosu için önceden döşenmiş boş boru gereklidir.

- > Kurulum elemanında ara birim kablosu için bir boş borunun önceden döşenip döşenmediğini kontrol edin.
- > Ara birim setini monte edin.
- > İlgili kılavuza riayet edin.

### 18 + 31 Sızdırıp sızdırmadığını kontrol edin

- > Sızdırıp sızdırmadığını kontrol edin.

### 36 Uzaktan kumanda montaj seçenekleri

- 1: Duvar üzerine yapıştırma
- 2: Duvara vidalama

### 41 + 50 Uzaktan kumandayı etkinleştirin

- > Modele bağlı olarak, taşıma kilidini çıkarın veya uzaktan kumandayı şarj cihazına bağlayın.

**43 + 52 Ürünü test edin**

- > Ürünün düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol edin.
- > Kullanım Kılavuzu'na riayet edin.

**⚠ DİKKAT****Kirli, kirlenmiş veya uzun süre durmuş sudan kaynaklanan sağlık zararları**

Ürünün yıkama fonksiyonları için kirli, kirlenmiş veya uzun süre durmuş su kullanılması sağlık sorunlarına neden olabilir.

- > Ürün iki hafta veya daha uzun süre kullanılmadıysa ek kendi kendini temizleme özelliğini etkinleştirin.

## 1 حول هذا المستند

جميع المستندات الخاصة بهذا المنتج وغيرها من المعلومات الإضافية متاحة عبر الإنترنت:

< يمكن استدعاء المستندات الإلكترونية على الإنترنت عبر الموقع الإلكتروني [www.duravit.com](http://www.duravit.com) أو [qr.duravit.com](http://qr.duravit.com) وإدخال رقم المنتج في حقل البحث.

## 2 الأمان

## 2.1 الغرض من المستند

الدليل جزء من منتج Duravit. قد يؤدي عدم اتباع التعليمات إلى حدوث إصابات شخصية و/ أو تلف المنتج و/ أو تلف الممتلكات. < احرص على قراءة الدليل واتباع ما به من تعليمات. < احفظ هذه الوثيقة وامنها للمستخدمين اللاحقين. < نحفظ بحق إدخال تحسينات فنية تعديلات شكلية على المنتجات المعروضة في الصور.

## 2.2 المجموعة المستهدفة والتأهيل

لا يجوز إجراء التركيب إلا على يد فنيي السباكة.

- فنيو السباكة هم أشخاص تلقوا تدريباً فنياً ويتمتعون بمعرفة وخبرة مناسبة، حتى يتمكنوا من التعرف على الأخطار والمخاطر التي يمكن أن تنشأ أثناء التركيب في المنطقة الصحية وتجنبها.
- فنيو السباكة مؤهلون لاختيار معدات الحماية المناسبة واستخدامها.

- فنيو السباكة على دراية بلوائح التركيب الصادرة عن شركات المرافق المحلية والمعايير الخاصة بكل بلد، وبرايعونها جيداً.

يجب ألا يقوم بتنفيذ التركيبات الكهربائية إلا فنيو كهرباء مختصون.

- فنيو الكهرباء هم أشخاص تلقوا تدريباً فنياً ويتمتعون بمعرفة وخبرة مناسبة، حتى يتمكنوا من التعرف على الأخطار والمخاطر التي يمكن أن تنشأ عن التعامل مع الكهرباء وتجنبها.
- فنيو الكهرباء مؤهلون لاختيار معدات الحماية المناسبة واستخدامها.

- فنيو الكهرباء على دراية بلوائح التركيب الصادرة عن شركات المرافق المحلية والمعايير الخاصة بكل بلد، وبرايعونها جيداً.

## 2.3 السلامة الكهربائية

## 2.3.1 خطر الموت بسبب صعقة كهربائية

قد ينتج عن ملامسة الكهرباء حدوث صدمة كهربائية مميتة.

## 2.3.2 إجراءات احتراسية عامة

- < لا توصل المنتج إلا بكابل الكهرباء المحدد له.
- < لا بد من تأريض المنتج بشكل سليم. لا تستخدم المنتج إلا إذا كان مؤرضاً بشكل سليم.
- < افضل التيار الكهربائي عن العناصر الكهربائية قبل التركيب.
- < تأكد من عدم إمكانية تشغيل الإمداد الكهربائي عن غير قصد.
- < تحقق من أن جميع العناصر خالية من الجهد الكهربائي.
- < لا تلمس وصلة الكهرباء أبداً وبدك ميللتان.
- < في حالة تلف كابل الكهرباء الخاص بهذا المنتج، يجب استبداله من قبل الشركة المصنعة أو خدمة العملاء أو شخص مؤهل بالقدر المماثل، تجنباً لوقوع أي مخاطر.
- < لا تقم بخلع أي مكونات.

## 2.3.3 تجنب حدوث دائرة قصر جراء الرطوبة

- < لا تركيب المنتج في مكان نسبة الرطوبة به عالية للغاية. تحقق من توفير التهوية الكافية لمنع التكثف داخل المكونات الكهربائية.
- < إذا تم إحضار المنتج من مكان بارد إلى مكان دافئ، فاتركه أولاً مغلقاً لبضع ساعات تجنباً لاحتمالية حدوث التكثف.

#### 4 البيانات الفنية

التوصيل الكهربائي	
الطاقة الاسمية	Hz 60 – 50, V 240 – 220
القدرة الاسمية	1080 وات
قاطع الدائرة	$I_N = 16$ أمبير
تجهيزة RCD	$I_N = 30$ مللي أمبير
نوع الحماية	IPX4
فئة الحماية	I
مواصفة الكابل	المقطع العرضي لكابل الإمداد 1 – 2.5 مم <sup>2</sup> (14 – 17 حسب مقياس الأسلاك الأمريكية AWG)

وصلة الماء	
ماء بارد	DN 15 (1/2 بوصة)
ضغط الماء	0.07 – 0.75 ميغا باسكال (10 – 109 رطل/بوصة مربعة)
عسر الماء	بحد أقصى 2.4 ملي مول/لتر (240 جزء في المليون)

#### 5 إرشادات حول التركيب

##### طرز تركيب القاعدة:

- الطراز 1: قم بالتركيب على المرحاض المعلق على الحائط.
- الطراز 2: التركيب على مرحاض قطعة واحدة.

##### 1 + 22 مراعاة دليل التركيب

- < احرص على مراعاة دليل التركيب المنفصل.

##### 2 فحص المنتج

- < قم بالفحص للتحقق من عدم تعرض المنتج للضرر.

##### 4 توصيل الخرطوم

- < استخدم الخرطوم المورد مع المرحاض.

#### 2.4 النظافة

##### 2.4.1 الأضرار الصحية جراء المياه المتسخة أو الملوثة أو الراكدة لفترة طويلة

- < استخدام المياه الملوثة أو غير النظيفة أو الراكدة لفترة طويلة لأداء وظائف الاستحمام يمكن أن يتسبب في حدوث أضرار صحية.
- < قم بإمداد المنتج بمياه شرب باردة من وصلة المياه الرئيسية.
- < لا تستخدم مياه الصرف أو المياه الطينية أو المياه الصناعية أو مياه البحر أو غيرها من المياه غير المعالجة أو المعالجة بشكل معتدل فقط.
- < لا تستخدم إلا وصلات الإمداد بالمياه الموردة مع المنتج، ولا تعيد استخدام الوصلات القديمة.
- < إذا لم يتم استخدام المنتج لمدة أسبوعين أو أكثر، فقم بتفعيل وظيفة التنظيف الذاتي الإضافي.

#### 2.5 تجنب إلحاق أضرار بالمنتج

##### 2.5.1 إجراءات احتراسية عامة

- < منعاً لحدوث أعطال، استخدم فقط الأجزاء الموجودة في مجموعة التثبيت.
- < لا تستخدم إلا الكماليات الموصى بها من قبل Duravit.

##### 2.5.2 الأضرار الناتجة عن الماء المتجمد

- < لا تقم بتركيب المنتج أو تشغيله في الأماكن المهتدة بخطر التجمد. يجب ألا تقل درجة حرارة الغرفة عن 4 °م (39 °ف).

##### 2.5.3 الأضرار الناتجة عن التكلس

- < في المناطق التي يتسم الماء بها بأنها عسر، يمكن أن تتكون طبقات تكلس. التكلس يمكن أن يضر بأداء المنتج.
- < تحقق من جودة المياه في المنطقة. عندما تكون درجة عسر الماء  $\leq 14$  ° درجة عسر ألمانية (2.5 ملي مول/لتر) فإن شركة Duravit توصي بتركيب وحدة تخفيف عسر الماء.

#### 3 الاشتراطات الواجب تحقيقها في مكان التركيب

- < السيراميك مثبت بطريقة فنية سليمة.
- < احرص على مراعاة دليل التركيب المنفصل.



### 43 + 52 اختبار المنتج

- < قم بالفحص للتحقق من أن المنتج يعمل بشكل سليم.
- < احرص على مراعاة دليل الاستخدام.

### ⚠️ تحذير

#### الأضرار الصحية جراء المياه المتسخة أو الملوثة أو الراكدة لفترة طويلة

- استخدام المياه الملوثة أو غير النظيفة أو الراكدة لفترة طويلة لأداء وظائف الاستحمام يمكن أن يتسبب في حدوث أضرار صحية.
- < إذا لم يتم استخدام المنتج لمدة أسبوعين أو أكثر، فقم بتفعيل وظيفة التنظيف الذاتي الإضافي.

### 7 + 24 اختيار وتثبيت مشبك التركيب

- نطاق التوريد يحتوي على مشابك تركيب مختلفة.
- < اختر مشبك التركيب وفقاً لقطر الكابل.

### 9 + 26 توصيل الخرطوم

### ⚠️ تحذير

#### خطر الموت بسبب صدمة كهربائية

- قد ينتج عن ملامسة الكهرباء حدوث صدمة كهربائية مميتة.
- < احرص على قراءة ومراعاة المعلومات الواردة في فصل السلامة من هذا الدليل.
- < قم بإزالة حوالي 10 مم (¼ بوصة) من طبقة عزل الكابل.
- < قم بتوصيل الكابلات الثلاثة بشريط التوصيل. احرص عندئذ على مراعاة موصل التزويد بالتيار الكهربائي وموصل التعادل وموصل الحماية.
- < تأكد من أن موصل الحماية أطول من موصل التزويد بالتيار الكهربائي وموصل التعادل بمقدار 10 مم (¼ بوصة).

### 12 - 13 تركيب الوصلة البينية بلوحة تشغيل إلكترونية (اختيارياً)

- بحسب الطراز، من الممكن إنشاء واجهة وظيفية باستخدام لوحة التدفق الإلكترونية من Duravit. هناك نماذج يمكن توصيلها عبر البلوتوث بعد التثبيت. تتطلب الطرز الأخرى أنبوباً فارغاً مثبتاً مسبقاً في الإنشاء الهيكلي على عنصر التثبيت من Duravit لكابل الواجهة.
- < تحقق مما إذا كان هناك أنبوباً فارغاً لكابل الوصلة البينية مثبتاً مسبقاً على عنصر التثبيت.
- < قم بتثبيت طقم الوصلات البينية.
- < احرص على مراعاة الدليل المنفصل.

### 18 + 31 فحص الإحكام ضد التسريب

- < قم بالفحص للتحقق من الإحكام ضد التسريب.

### 36 إمكانات تركيب جهاز التشغيل عن بعد

1: ملصق على الحائط

2: مثبت بمسامير على الحائط

### 41 + 50 تفعيل جهاز التحكم عن بعد

- < بحسب الطراز، قم بإزالة قفل النقل أو قم بتوصيل جهاز التحكم عن بعد بالشاحن.



## HE

### 1 על מסמך זה

כל המסמכים למוצר זה ומידע נוסף זמינים באינטרנט: [www.duravit.com](http://www.duravit.com) והזן את מספר הפריט של המוצר בשדה גש למסמכים המקוונים דרך [qr.duravit.com](http://qr.duravit.com) או החיפוש.

### 2 בטיחות

#### 2.1 מטרת המסמך

ההוראות הן חלק בלתי נפרד מהמוצר Duravit. אי הקפדה על ההוראות עלולה לגרום חבלה גופנית, נזק למוצר ו/או לרכוש. יש לקרוא את ההוראות ולפעול על פיהן. יש לשמור מסמך זה ולהעביר למשתמש הבא. אנו שומרים לעצמנו את הזכות לבצע שיפורים טכניים ושינויים חזותיים במוצרים המוצגים.

#### 2.2 קבוצת היעד והכשרה

ההתקנה תבוצע בידי אינסטלטורים בלבד. האינסטלטורים הם אנשים בעלי הכשרה טכנית, ידע וניסיון מתאימים, הדרושים כדי לזהות ולמנוע סכנות וסיכונים העלולים להיווצר במהלך ההתקנה בתחום הכלים הסניטריים. האינסטלטורים מוסמכים לבחור ציוד מיגון מתאים ולהשתמש בו. האינסטלטורים מכירים ומקיימים את תקנות ההתקנה של חברות החשמל המקומיות ואת התקנים הספציפיים למדינה. ההתקנה החשמלית תבוצע בידי חשמלאי בלבד. החשמלאים הם אנשים בעלי הכשרה טכנית, ידע וניסיון מתאימים, הדרושים כדי לזהות ולמנוע סכנות וסיכונים העלולים לנבוע מעבודה עם חשמל. החשמלאים מוסמכים לבחור ציוד מיגון מתאים ולהשתמש בו. החשמלאים מכירים ומקיימים את תקנות ההתקנה של חברות החשמל המקומיות ואת התקנים הספציפיים למדינה.

### 2.3 בטיחות החשמל

#### 2.3.1 סכנת מוות עקב התחשמלות

המגע עם חשמל עלול לגרום להתחשמלות קטלנית.

### 2.3.2 אמצעי זהירות כלליים

יש לחבר את המוצר בעזרת כבל החשמל המיועד למטרה זו בלבד. יש לדאוג להארקה נאותה של המוצר. אין להפעיל את המוצר ללא הארקה נאותה. יש לנתק רכיבים חשמליים מרשת החשמל לפני ההתקנה. יש למנוע את הפעלת ספק הכוח בטעות. יש לבדוק היעדר מתח בכל הרכיבים. לעולם אין לגעת בקו החשמל בידיים רטובות. אם כבל החשמל של מוצר זה פגום, יש להחליף אותו באמצעות היצרן או שירות הלקוחות שלו או בעזרת אדם מוסמך אחר, חזאת כדי למנוע סכנות. אין להסיר רכיבים בודדים.

### 2.3.3 הימנע מקצרים עקב לחות

אין להתקין את המוצר בחדר לח מדי. יש לוודא אוורור נאות כדי למנוע עיבוי ברכיבים חשמליים. אם המוצר מועבר ממקום קר למקום חמים, יש להשאיר אותו כבוי למשך כמה שעות כדי למנוע עיבוי אפשרי.

### 2.4 היגיינה

#### 2.4.1 נזקים בריאותיים עקב מים מלוכלכים, מים מזוהמים או מים שעומדים למשך זמן רב

השימוש במים מלוכלכים, מזוהמים או עומדים לפונקציית הבידה עלול לגרום לנזקים בריאותיים. יש לספק למוצר מי שתייה קרים מאספקת המים הראשית. אין לחבר מי שפכים, מים אפורים, מים תעשייתיים, מי ים או מים אחרים שאינם מטוהרים או שמטוהרים חלקית בלבד. יש להשתמש בצינורות כניסת המים המסופקים בלבד, אין לעשות שימוש חוזר בצינורות ישנים. אם המוצר אינו בשימוש למשך שבועיים או יותר, יש להפעיל ניקוי עצמי נוסף.

### 2.5 מניעת נזק למוצר

#### 2.5.1 אמצעי זהירות כלליים

למניעת תקלות השתמש בחלקים מתוך ערכת ההתקנה בלבד. השתמש רק באביזרים המומלצים על ידי Duravit.

#### 2.5.2 נזקים עקב מים קפואים

אין להתקין ולהפעיל את המוצר בחללים העלולים לקפוא. טמפרטורת החדר חייבת להיות 4°C (39°F) לפחות.



### 7 + 24 בחירת תפס הרכבה והתקנתו

תפסי הרכבה שונים כלולים במשלוח.  
< יש לבחור את תפס ההרכבה בהתאם לקוטר הכבל.

### 9 + 26 חיבור כבל

#### ⚠ אזהרה

#### סכנת מוות עקב התחשמלות

המגע עם חשמל עלול לגרום להתחשמלות קטלנית.

< יש לקרוא את המידע שבפרק הבטיחות של הוראות אלה ולהקפיד עליו.

< הסר כ-10 מ"מ (%) בידוד מהכבלים.

< חבר את שלושת הכבלים ללוחית המסוף. בתוך כך יש לשים לב למוליך L, למוליך N ולמוליך המגן.

< יש לוודא שמוליך המגן ארוך ב-10 מ"מ (%) מהמוליכים L ו-N.

### 12 - 13 התקנת ממשק עם לוחית הדחה אלקטרונית (אופציונלית)

כתלות בדגם, אפשר לספק ממשק פעולה עם לוחית ההדחה האלקטרונית של Duravit. ישנם דגמים שאפשר לחבר בעזרת Bluetooth לאחר התקנה. עבור דגמים אחרים נדרש צינור ריק עבור כבל ממשק שיותקן מראש ברכיב ההתקנה של Duravit.

< בדוק אם ברכיב ההתקנה הותקן צינור ריק עבור כבל הממשק.

< התקן את ערכת הממשק.

< יש להקפיד על ההוראות הנפרדות.

### 18 + 31 בדיקת מזילות

< בדוק אם ישנן מזילות.

### 36 אפשרויות התקנה של שלט רחוק

- 1: מודבק על הקיר

- 2: מוברג על הקיר

### 41 + 50 הפעלת שלט רחוק

< כתלות בדגם, הסר את נעילת ההובלה או חבר את השלט רחוק למטען.

### 43 + 52 בדיקת המוצר

< בדוק אם המוצר פועל כהלכה.

< הקפד על הוראות ההפעלה.

#### ⚠ זehירות

**נזקים בריאותיים עקב מים מלוכלכים, מים מזוהמים או מים שעומדים למשך זמן רב**

השימוש במים מלוכלכים, מזוהמים או עומדים לפונקציית הבידה עלול לגרום לנזקים בריאותיים.

< אם המוצר אינו בשימוש למשך שבועיים או יותר, יש להפעיל ניקוי עצמי נוסף.

### 2.5.3 נזקים עקב אבנית

באזורים עם מים קשים עלולה להיווצר אבנית. אבנית עלולה להשפיע על ביצועי המוצר.

< יש לבדוק את איכות המים באזור. בקשיות מים של  $14 \text{ }^\circ\text{dH} \leq 2.5 \text{ mmol/l}$  חברת Duravit ממליצה להתקין מערכת ריכוך מים.

### 3 תנאים מוקדמים במקום ההתקנה

הקרמיקה הותקנה על ידי איש מקצוע.

< יש להקפיד על הוראות ההתקנה הנפרדות.

### 4 נתונים טכניים

חיבור חשמלי	
מתח נקוב	220-240 V, 50-60 Hz
הספק נקוב	1,080 W
מפסק זרם	$I_N = 16 \text{ A}$
RCD	$I_N = 30 \text{ mA}$
סוג הגנה	IPX4
סיווג הגנה	I
מפרט הכבל	חתך רוחב של קו האספקה 1-2.5 מ"מ (14-17 AWG)

חיבור מים	
מים קרים	DN 15 (1/2")
לחץ המים	0.07-0.75 MPa (10-109 psi)
קשיות המים	עד 2.4 mmol/l (240 ppm)

### 5 הוראות הרכבה

#### אפשרויות הרכבת ההתקן:

- גרסה 1: הרכבה על אסלה תלויה.

- גרסה 2: הרכבה על אסלת מונובלוק.

### 1 + 22 יש לפעול בהתאם להוראות ההתקנה

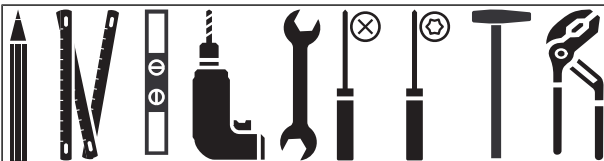
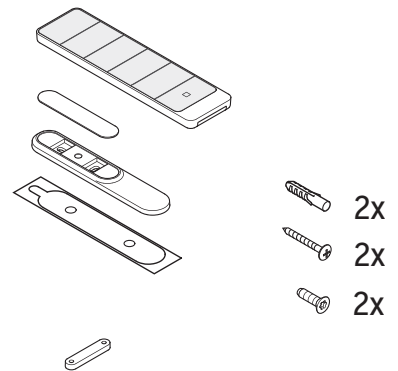
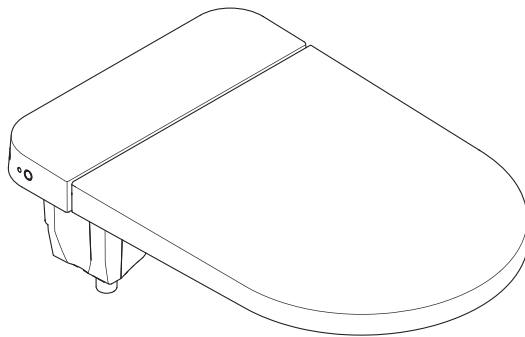
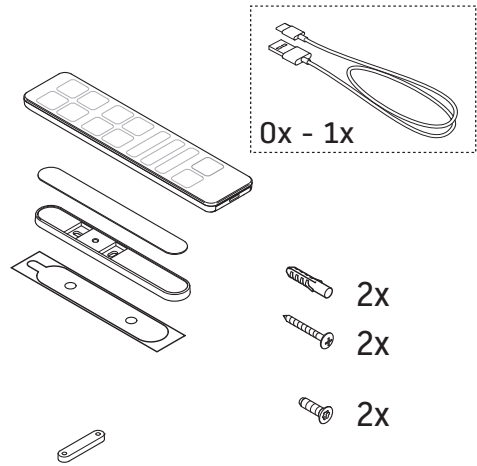
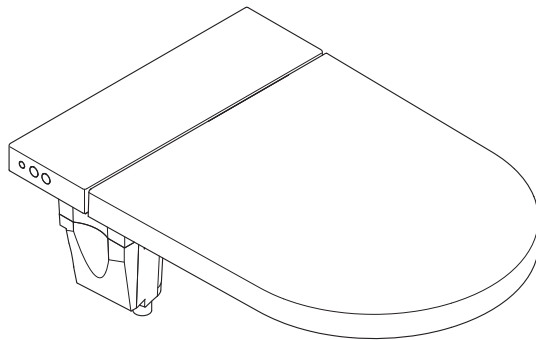
< יש להקפיד על הוראות ההתקנה הנפרדות.

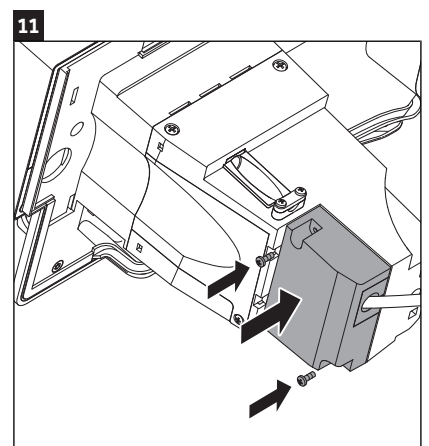
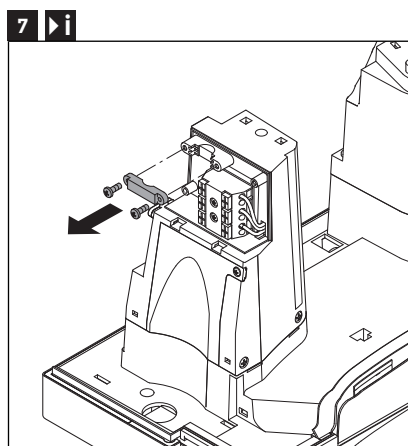
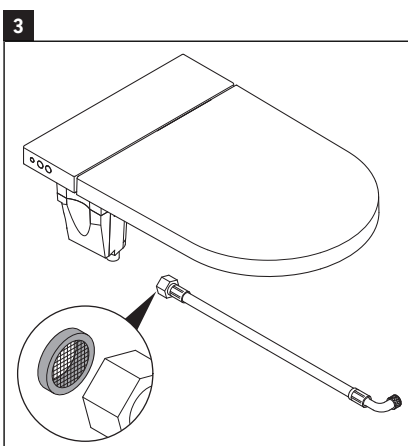
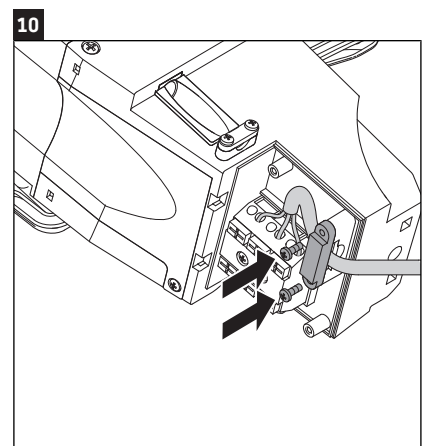
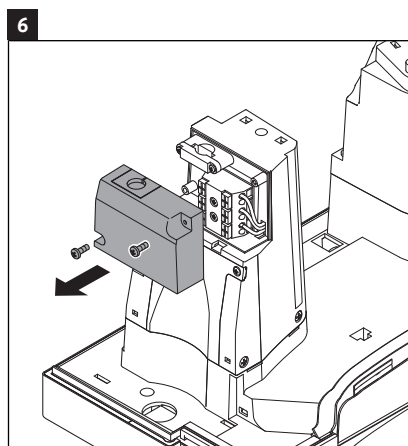
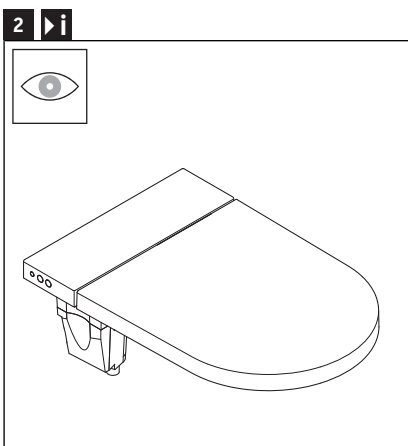
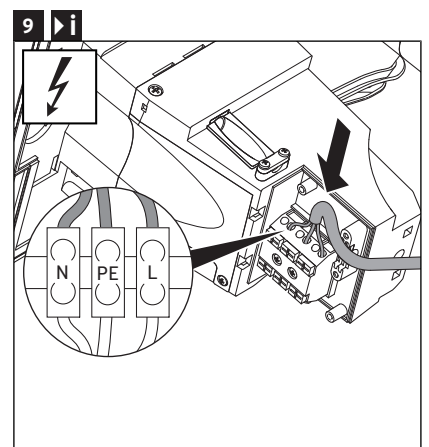
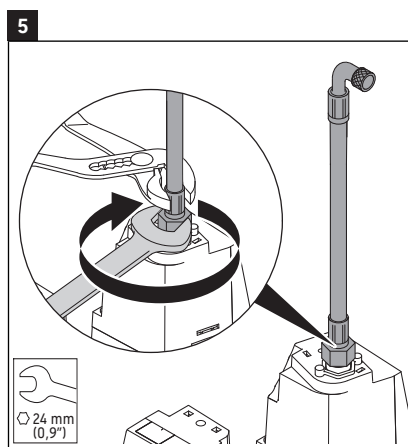
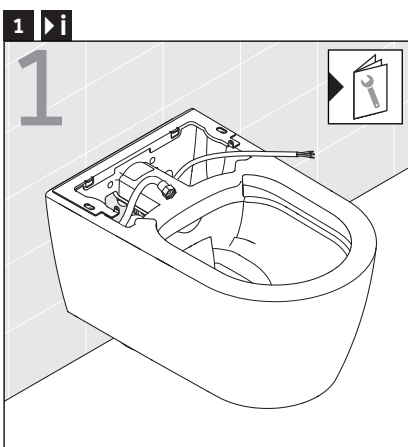
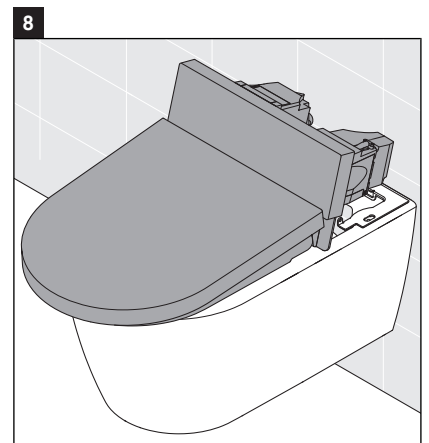
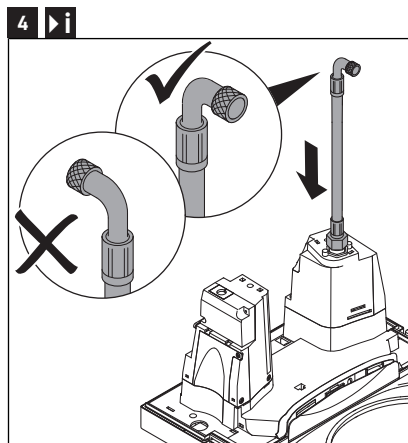
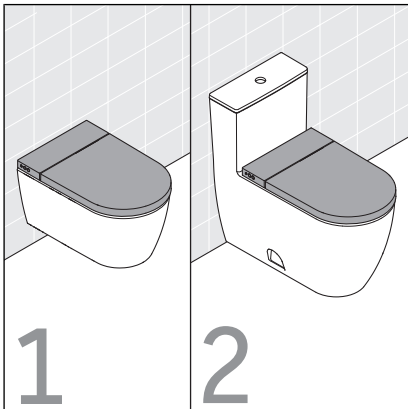
### 2 בדיקת המוצר

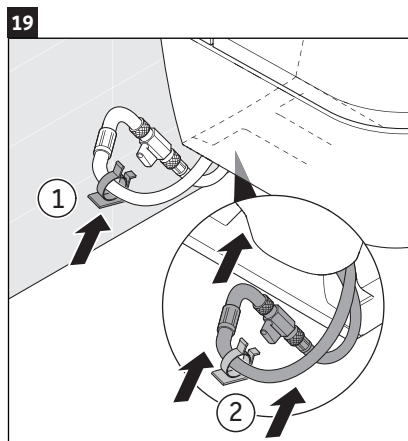
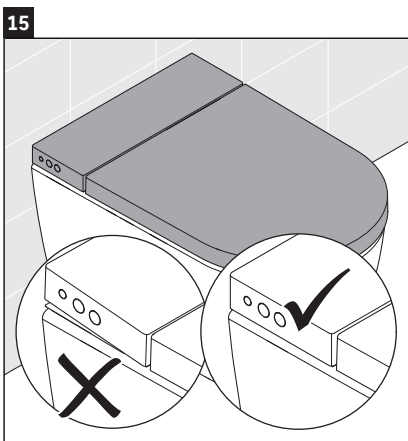
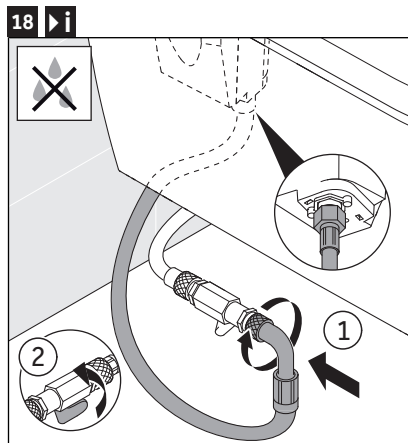
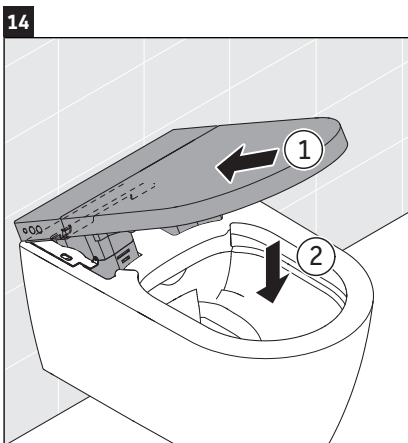
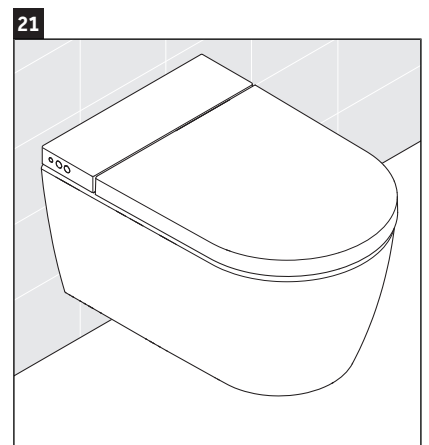
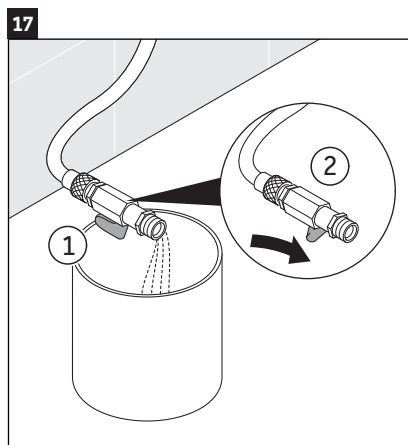
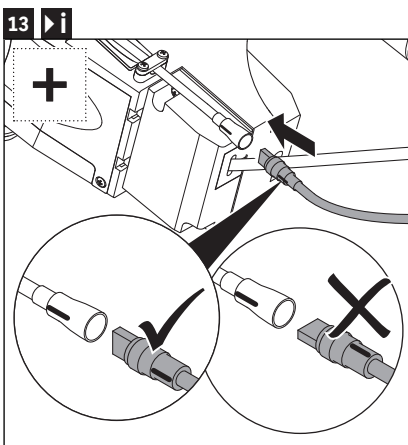
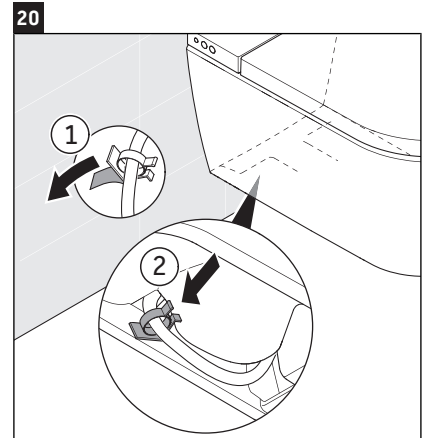
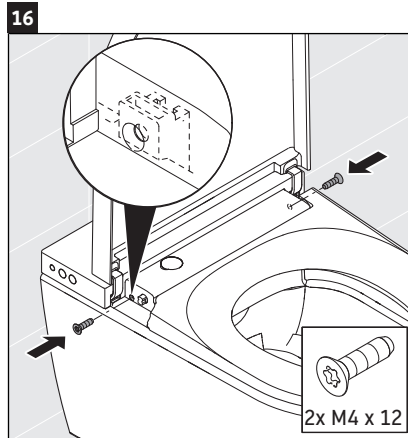
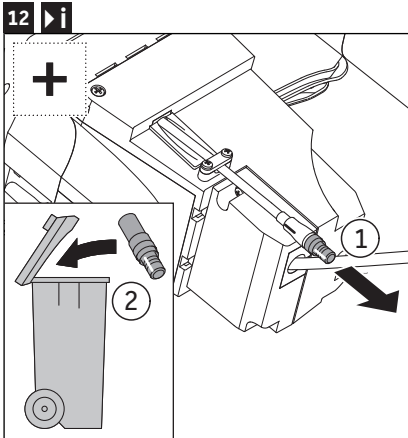
< בדוק אם המוצר ניזוק.

### 4 חיבור הצינור

< השתמש בצינור המסופק יחד עם האסלה.

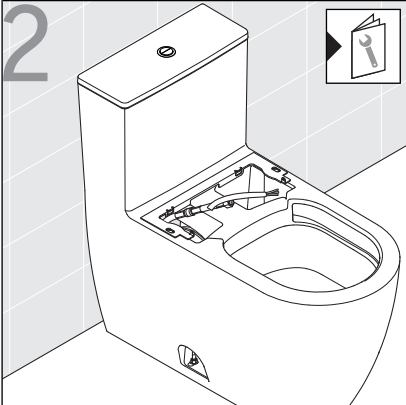




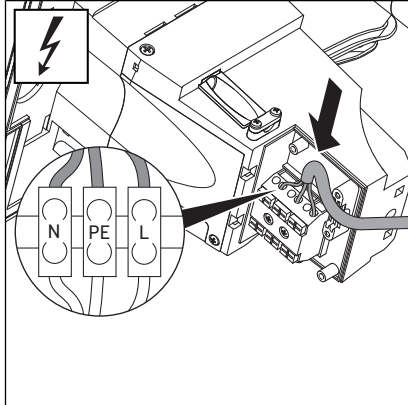




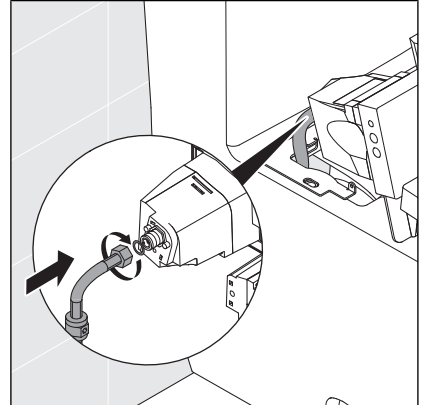
22 | i



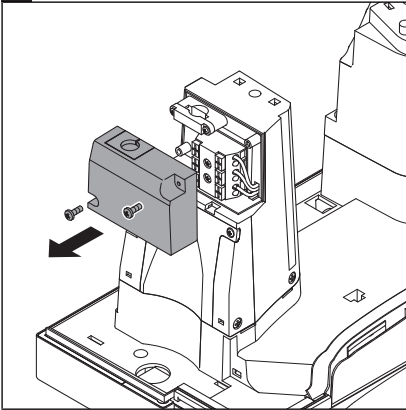
26 | i



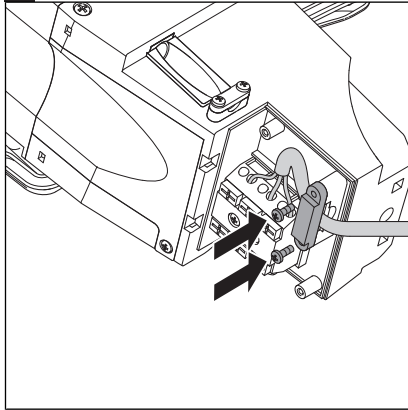
30



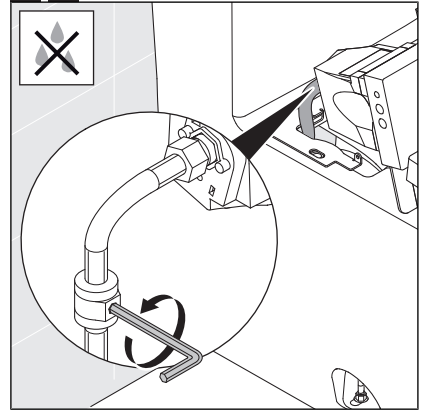
23



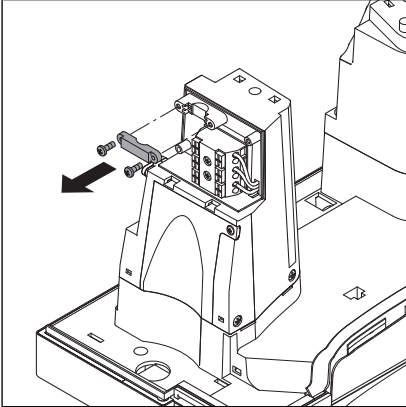
27



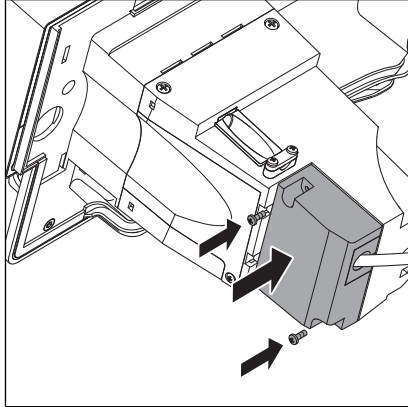
31 | i



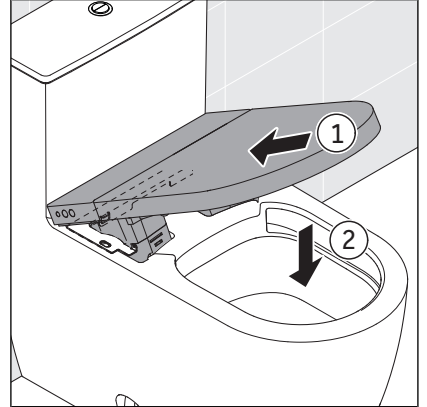
24 | i



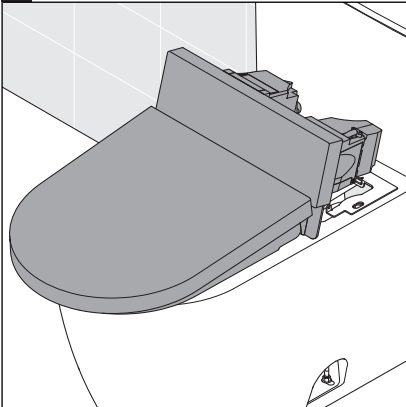
28



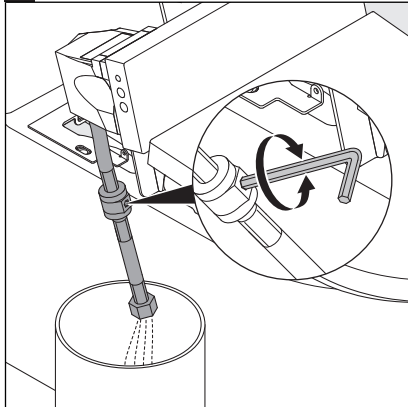
32



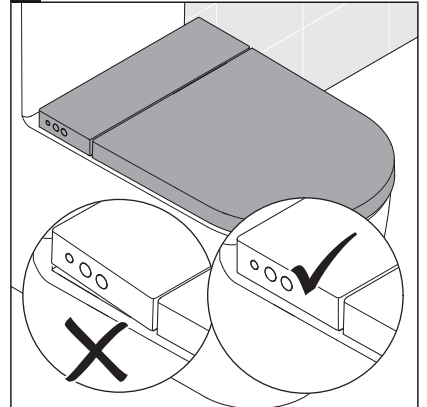
25

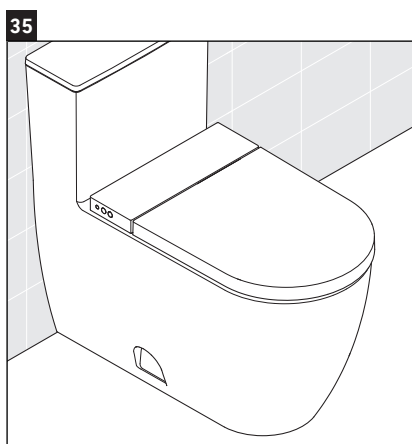
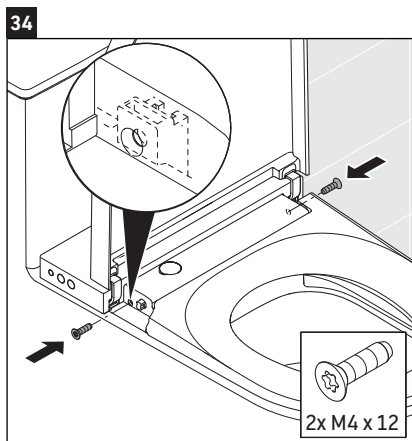


29



33

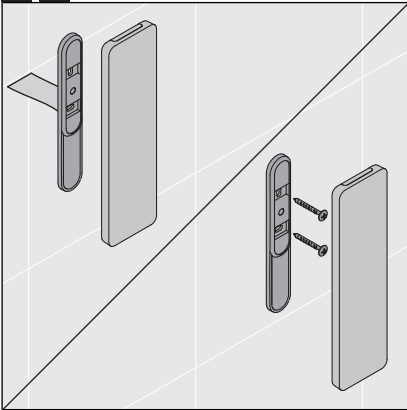




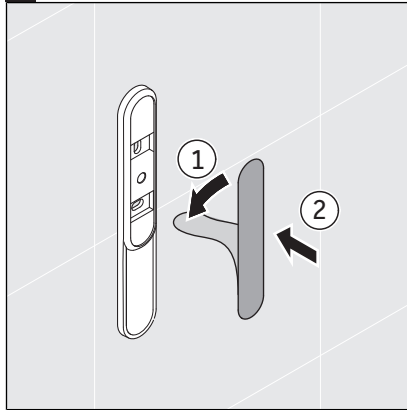




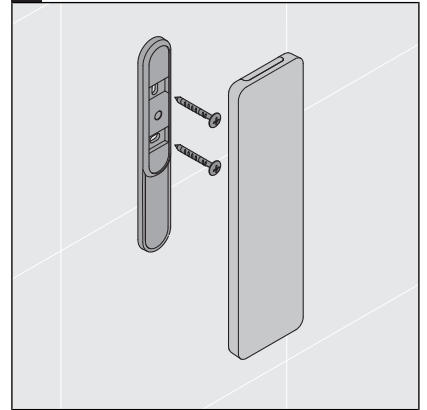
36 ▶ i



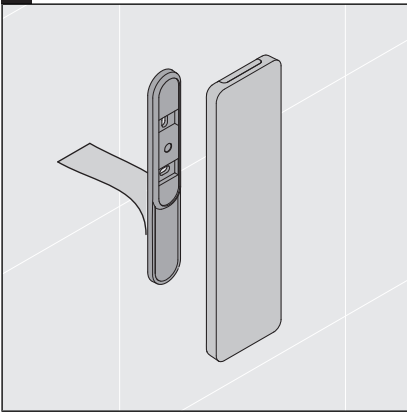
40



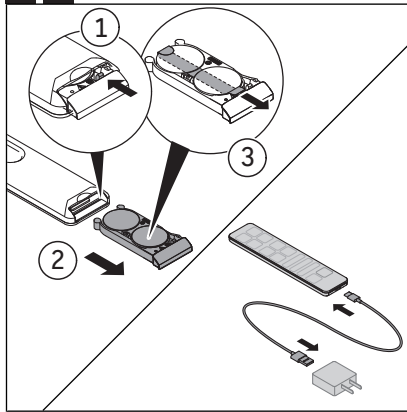
44



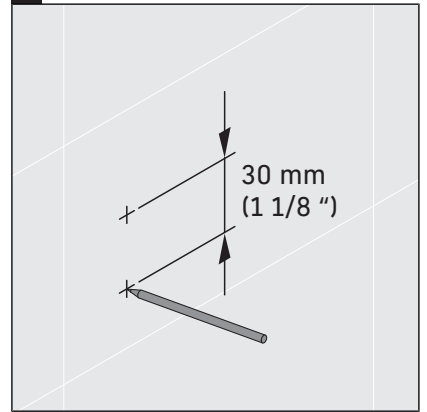
37



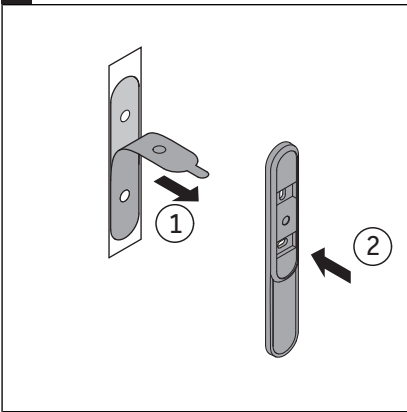
41 ▶ i



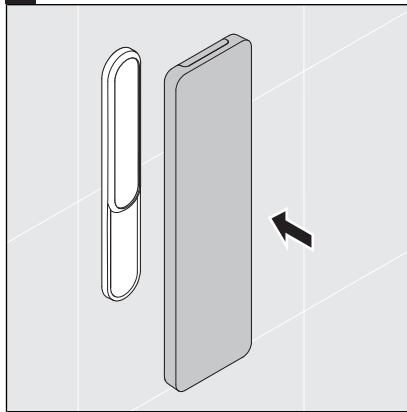
45



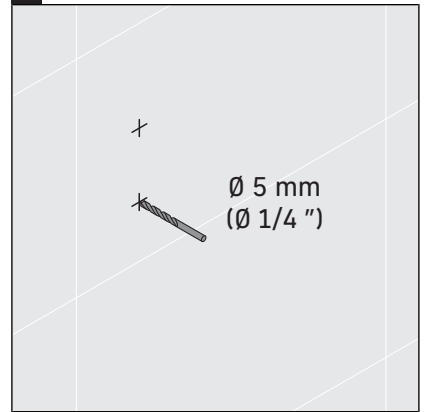
38



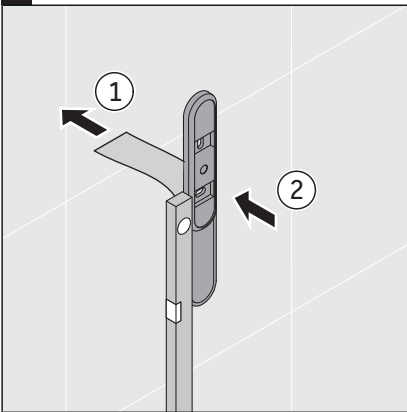
42



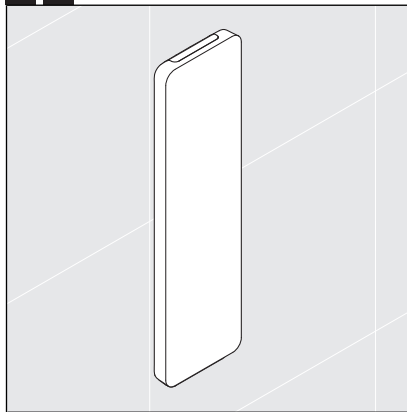
46



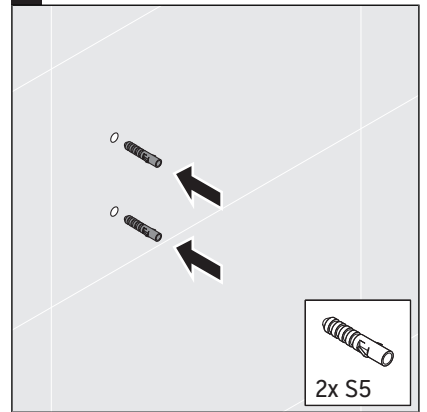
39



43 ▶ i

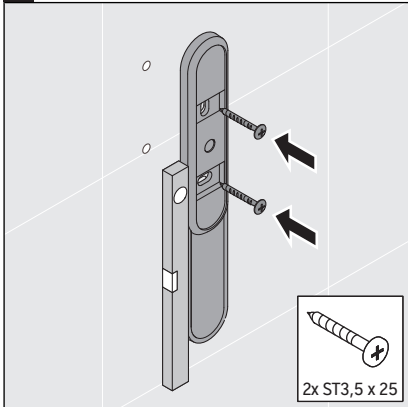


47

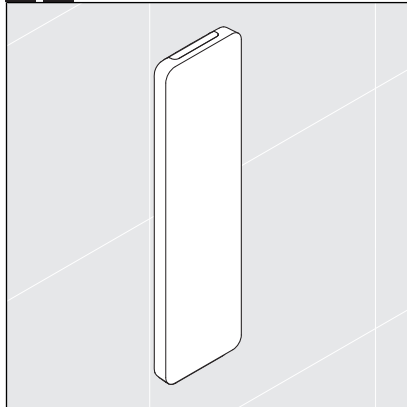




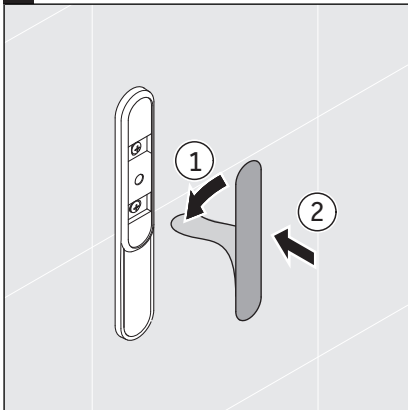
48



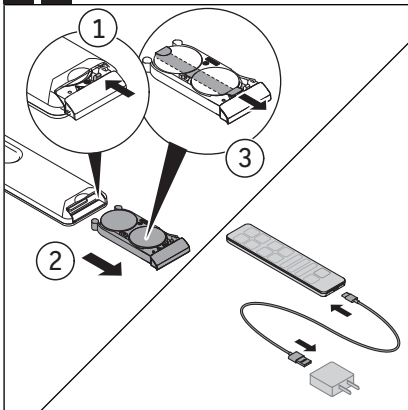
52 ▶ i



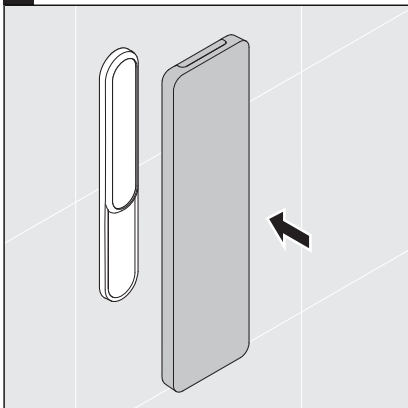
49



50 ▶ i



51







**Duravit AG**  
P.O. Box 240  
Werderstr. 36  
78132 Hornberg  
Germany  
Phone +49 78 33 70 0  
Fax +49 78 33 70 289  
info@duravit.com  
www.duravit.com

